

XII. THE *MACCABEES*

1 *Kal' Augustus Passio Sanctorum Machabeorum*

f. 139v

Æfter ðam ðe Alexander se egefulla cyning
 todælde his rice his dyrlingum gehwilcum on his
 forðsiðe, 7 hi fengon to rice, gehwylc on his healfe, þa
 5 weoxon fela yfelu, wide geond eorðan, for ðæra cyninga
 gewinne. An ðæra cyninga wæs heora eallra forcuðost,
 arleas 7 uppahafen, Antiochus gehaten. Se feaht on
 Ægypta lande, 7 aflugde ðone cynincg, 7 ferde syððan to
 Hierusalem mid mycelre fyrde, 7 bereafode Godes templ
 10 goldes 7 seolfres, 7 fela goldhordas forð mid him gelæhte,
 7 ða halgan maðmfatu 7 þæt mære weofod, 7 ofsloh þæs
 folces fela on ðære byrig, 7 modelice spræc, on his
 mihta truwigende.

f. 140r

[11]

Eft, æfter sumum fyrste, asende se cyning on
 15 ærendgewritum þæt ealle menn gebugon to his
 hæðenscipe 7 to his gesetnyssum. 7 asende to
 Hierusalem, Iudeiscre byrig, on þære wæs ða gewurðod

Manuscripts: C, E, J, L, P, Q, R, V, and printed source:
 Sk. 1) *Kal'* *Kls*, Q; *Augustus* *Augusti*, C; *Machabeorum*
Machabeorum .I., C. 2) *Æfter* *Efter*, C; *ðam* *ðan*, V. 3)
dyrlingum *deorlingum*, C & E. 4) *hi* *heo*, E; *gehwylc*
gehwilce, C. 5) *weoxon* *weoxan*, C, *weox*, E & V; *fela*
feola, E & V; *yfelu* *yfela*, Q; *ðæra* *ðære\al* with 'e'
 subpuncted J, *ðære*, E & V. 6) *ðæra* *ðære\al* with 'e'
 subpuncted J, *þara*, E, *ðære*, V; *eallra* *ealra*, C, E, & Q.
 7) *uppahafen* *upahafen*, C & E; *Antiochus* *antiochius*, E.
 8) *Ægypta* *egipta*, C & E; *cynincg* *cyning*, C, E, V, & Q.
 9) *fyrde* *fj\elrde*, E; *bereafode* *berefode*, E; *templ* *tempel*,
 E, *temple*, V. 10) *fela* *feala*, E. 11) *halgan* *halgam*, V;
maðmfatu *maðfatu*, E. 12) *fela* *feala*, E, *feola*, V; *modelice*
modiglice, E & V. 13) *truwigende* *truwigendæ*, C, *truwiende*,
 V. 14) *asende* *asende*, C & E. 15) *menn* *men*, C, E, & V.
 16) *gesetnyssum* *gesetnessum*, C; *asende* *asende*, C & E.

se eallwealdende God æfter ðære ealdan æ þe hi ana þa
 heoldon, 7 het hi gebugan fram Gode 7 fram his
 20 biggengum; 7 arærde þæt deofolgild uppon Godes weofode, [22]
 7 het hi ealle offrian to ðære anlicnyse 7 ælcne
 acwellan þe wiðcwæde his hæsum. Wearð þa mycel
 angsumnyss on eallum þam folce þe on God gelyfdon,
 for ðam gramlicum dædum; 7 manega gebugon to ðam
 25 manfullan hæðengilde. 7 eac fela wiðcwædon þæs cyninges
 hæsum, 7 woldon heora lif forlætan ærþan ðe heora
 geleafan, 7 noldon hi fylan þam fulan hæðenscype, ne
 Godes æ tobrecan þe hi on bocum ræddon.

Hwæt, þa wearð gelæht sum geleafful bocere,
 30 harwencge 7 eald, se hatte Eleazarus. 7 hi bestungon him [34]
 on muþ mid mycelre ðreatunge þone fulan mete þe
 Moyses forbead Godes folce to þicgenne for þære
 gastlican getacnunga. We moton nu secgan swutellicor
 be ðysum, hwylce mettas wæron mannum forbodene on
 35 ðære ealdan æ þe mann ett nu swaðeah. Moyses forbead,
 for mycelre getacnunga, on ðære ealdan æ æfter Godes
 dihte, þa nytenu to etanne—þam ealdan folce—þe heora
 cudu ne ceowað, 7 het ða unclæne; 7 þa þe synd f. 140v

18) *eallwealdende*] *ealwealdenda*, C & E, *ealwealdene*, V;
hi] *bio*, E. 19) *hi*] *bio*, E; *gebugon*] *bugan*, C, *ða gebugon*, E.
 20) *biggengum*] *biggencgum*, E; *þæt*] om. C, *þa*, E & V;
uppon] *uppan*, E & V; *Godes*] *drihtnes*, C, E, & Sk (see
 notes). 21) *hi*] *bio*, E; *anlicnyse*] *anlicnesse*, C, *anlicny\el/sse*,
 E with ‘y’ subpuncted. 22) *acwellan*] *\a/cwellan*, J;
wiðcwæde] *wiðcwæðe*, E. 23) *angsumnyss*] *angsumnys*, C &
 E. 25) *manfullan*] *manfullum*, C; *hæðengilde*] *heþengylde*,
 C; *fela*] *feala*, E, *feola*, V. 26] *woldon heora*] V ends. 27)
noldon] *noldan*, E; *fylan*] *befylan mid*, C, *filan mid*, E,
fylan mid, Sk. 28) *tobrecan*] *tobræcon*, E; *hi*] *bio*, E. 30)
harwencge] *harwenge*, C & E; *hi*] *bio*, E. 33) *gastlican*] *gaslican*,
 C; *secgan*] *sæcgan*, E; *swutellicor*] *swutollicor*, C &
 E. 34) *ðysum*] *ðissum*, E. 35) *þe*] *þ\el*, E; *mann*] *man*, C &
 E; *et nu*] *yt nu*, C, *nu et*, E. 37) *etanne*] *etenne*, C, *etene*,
 E; *ealdan*] *ealdum*, C & E.

gehofode, on horses gelicnyssse, untoclofenum clawum
 40 wæron unclæne eac. Ða clænan nytenu þe heora cudu [46]
 ceowað getacniað þa men þe on heora mode smeagað
 embe Godes willan, syððan hi his word gehyrað of
 lareowa muðum, swylce hi heora mete ceowan. And ða
 synd unclæne þe heora cudu ne ceowað, forðan þe hi
 45 getacniað þa ðe tela nellað, ne nellað leornian hwæt Gode
 leof sy, ne on heora mode wealcan þæs hælendes
 beboda, 7 syndon forðy unclæne, swa swa ða forcuðan
 nytenu. Ða nytenu synd clæne þe tocleofað heora clawa
 7 heora cudu ceowað. Hi getacniað þa geleaffullan on
 50 Godes gelaðunge, þe mid geleafan underfoð þa ealdan [58]
 gecyðnyssse, 7 Cristes gesetnyssse—þæt is seo ealde æ 7 seo
 niwe gecyðnyss—7 ceowað Godes beboda symle mid
 smeagunge. Ða nytenu wæron unclæne gecwedene on
 þære æ þe ne tocleofað heora clawa, þeah ðe hi heora
 55 cudu ceowan, oððe gif hi tocleofað heora clawa 7 ceowan
 nellað, for ðære getacnunge þe ða towerd wæs. Ðæt
 getacnað þæt we tocleofan ure clawa on þam twam
 gecyðnyssum, þæt is on ðære ealdan æ 7 on ðære niwan
 gecyðnyssse þæt is æ 7 godspel, 7 þæt we on mode smeagan
 60 þæs ælmihtigan hæse, 7 se ðe aþor forlæt se leofað [67]
 unclæne.

39) *gelicnyssse*] *gelicnesse*, C & E. 41) *on*] *om*. E; *smeagað*] *smeageað*, C. 43) *lareowa*] *larewa*, E; *ceowan*] *ceowon*, C, *ceowa\o/n*, E. 44) *synd*] *synde*, C; *hi*] *hio*, E. 45) *nellað*] *nyllað*, E. 46) *heora*] *heore*, C; *wealcan*] *wealcen*, C; *hælendes*] *hælendas*, C. 47) *forcuðan*] *forcuðostan*, C. 48) *nytenu*] *nynetenu*, E; *heora*] *h\e/ora*, E. 49) *Hi*] *hio*, E. 51) *gesetnyssse*] *gesetnesse*, C; *seo*] *sio*, E. *æ 7*] *æ*, E. 52) *seo*] *se*, C; *gecyðnyss*] *gecyðnys*, C & E; *symle*] *symble*, C. 54) *tocleofað*] *cleofað*, E; *hi heora*] *hi \heora/*, J, *hi*, C, & Sk, *hio*, E. 55) *ceowan*] *ceowun*, C; *hi*] *hio*, E; *tocleofað*] *tocliofað*, E; *heora clawa*] *\heora clawa/*, J, *om*. C, E, & Sk. 56) *nellað*] *nyllað*, E; *towerd*] *toward*, E. 57-9) ‘*getacnað...gecyðnyssse*’ (see notes). 59) *godspel*] *godspell*, E; 7 *þæt*] *þæt*, C. 60) *hæse*] *hæsa*, C, *hæsea* with ‘e’ subpuncted, E.

- Swa swa ða Iudeiscan, þe urne drihten forseoð 7 his
 godspelbodunge to bysmre habbað, syndon unclæne 7
 Criste andsæte—þeah ðe hi Moyses æ on heora muðe
 65 wealcon—7 nellað understandan butan þæt steaflice
andgit. Fela wæron forbodene Godes folce on ðære
 ealdan æ þe nu syndon clæne æfter Cristes tocyme,
 siððan Paulus cwæð to þam Cristenum ðus: ‘Omnia
 munda mundis’; þæt is on Englisc : ‘Ealle ðincg syndon
 70 clæne þam clænum mannum; þam ungeleaffullan 7
 unclænum nis nan þincg clæne.’ Hara wæs ða unclæne,
 forðan ðe he nis cliferfete; 7 swin wæs ða unclæne, forðan
 þe hit ne ceow his cudu. Sume wæron þa fule þe nu synd
 eac fule, ac hit biþ to langsum eall her to logigenne
 75 be ðam clænum nytenum, oððe be þam unclænum on
 ðære ealdan æ þe mann ett nu swaðeah.
- Þa wolde Eleazarus werlice sweltan ærðan þe he
 Godes æ forgegan wolde, 7 nolde forswelgan ðæs
 spices snæd þe hi him on muð bestungon, forðan þe Moyses
 80 forbead swyn to etenne (swa swa we ær sædon). Þa bædon
 ða cwelleras, for heora ealdcyððe, þæt hi moston him
 beran unforboden flæsc, 7 dyde swilce he æte of ðam

63) *bysmre*] *bismore*, C & E. 64) *hi*] *bio*, E. 65) *wealcon*] *wealca\o/n*, E; *nellað*] *nyllað*, E; *understandan*] *understande\al/n* with second ‘e’ subpuncted, J, *understanden*, E; *butan*] *buton*, C & E; *steaflice*] *stæflice*, C & E. 67) *ealdan*] *\ealdan/*, J, om. C, E, & Sk. 69) *þæt is on englisc*] *\þæt is on englisc/*, J, om. C, E, & Sk; *ðincg syndon*] *þing synd*, C & E. 70) *ungeleaffullan*] *ungeleafullum*, C & E. 71) *þincg*] *þing*, C & E. 72) *forðan*] *forðon*, E; *nis*] *is*, J, C, & E; *ða*] om. C & E. 73) *hit*] *hi\t/*, J. 74) *hit*] om. E; *eall*] *eal*, C; *logigenne*] *logienne*, C & E. 76) *mann*] *man*, C & E; *ett*] *yt*, C, *et*, E. 77) *werlice*] *wærlice*, C & E; *sweltan*] *swel\etan/*, E. 78) *forgegan*] *forægagan*, C & E; *ðæs*] *ðas*, Sk. 79) *snæd*] *snæt*, C; *hi*] *bio*, E; *bestungon*] *bestungen*, E; *forðan*] *forþam*, C & E. 81) *cwelleras*] *cwelleres*, C; *ealdcyððe*] *ea\l/cyððe*, E; *hi*] *bio*, E; *moston*] *mostan*, E.

offrungspice, 7 swa mid ðære hiwunge him sylfum
geburge.

85 Ða cwæð Eleazarus: 'Ic eom eald to hiwigenne, 7 wenað
þa geongan þæt ic wille forgægan Godes gesetnysse for
ðisum sceortan life, 7 bið þonne min hiwung him to
forwyrde, 7 ic sylf beo andsæte Gode þurh swylce
gebysnunge. Ðeah ðe ic beo ahred fram manna reðnysse,
90 ic ne mæg þam ælmihtigan ahwar ætberstan on life oþþe [101]
on deaðe; ac ic læte bysne þam iungum cnihtum gif ic
cenlice swelte arwurðum deaðe for ðære halgan æ.' Ða
wurdon ða cwelleras, þe him cuðlice tospræcon, swyðe
geyrsode for ðære andsware, 7 tugon hine to þam witum
95 þæt he wurde acweald, 7 he ða mid geleafan his lif
geendode.

Ðær wurdon eac gelæhte 7 gelædde to ðam cynincge f. 141v
seofon gebroðra, swyðe gelyfede, 7 heora modor samod.
7 hi man mid swingle ðreade þæt hi etan
100 sceoldon—ongean godes æ—spicc. Ða cwæð se yldesta: [112]
'Hwæt axast ðu æt us? We synd gearwe to sweltenne
swyðor þonne to forgægenne ures scyppendes drihtnes
æ þe he gesette þurh Moysen!'

Ða yrsode se cynincg, 7 het forceorfan his tungan, 7
105 hine behættian, 7 his handa forceorfan, 7 eac befortian. 7
het feccan ænne hwer 7 hine þæron seoðan, oðþæt he

83) *offrungspice*] *offrincgspice*, C; *sylfum*] *selfum*, E. 86) *geongan*] *gungan*, C & E; *gesetnysse*] *gesetnesse*, C & E. 87) *sceortan*] *scortan*, E. 88) *sylf*] *self*, C & E; *andsæte*] *an\dl/sæte*, E; *gode*] *\godel*, J, om. C, E, & Sk. 89) *reðnysse*] *reðnesse*, C, *ry\el\ðnysse*, E. 90) *ælmihtigan*] *almihtigan*, Sk. 91) *iungum*] *geongum*, C. 93) *wurdon*] *wurda\o/n* with 'a' subpuncted, E; *cwelleras*] *cwelleres*, C. 96) *geendode*] *geændode*, E. 97) *gelæhte*] *gelætte*, C. 98) *cynincge*] *cyninge*, C & E; *seofon*] *seofan*, C; *gelyfede*] *gelefedede*, E; *heora*] *hiora*, E. 99) *hi etan*] *hio \etan/*, E. 100) *sceoldon*] *scoldon*, E; *spicc*] *spic*, C & E; *se yldesta*] *se eltesta*, C, *\sel yldesta*, E. 102) *scyppendes*] *sceppendes*, C & E; *drihtnes*] om. C, E, & Sk. 103) *Moysen*] *Moses*, J, *moyse\n/s* with second 's' subpuncted, E. 104) *cynincg*] *cyning*, C, *cyningc*, E.

sawlode ætforan his gebroþrum, þæt hi abugan
 sceoldon. Hwæt, þa six gebroþra hi sylfe þa tihton, 7
 seo modor samod, secgende him betwynan þæt hi
 110 sweltan woldon for Godes gesetnyssum. 7 hi cwædon þus: [122]
 ‘God sylf gefrefrað us, swa swa Moyses geswutelode on
 ðære fiftan bec, þæt is þæt God gefrefrað his ðeowan.’

Þa gebundon ða cwelleras þone oþerne broðor 7 hine
 behættedon hetelice; 7 axodon hwæðer he etan wolde
 115 ærðan þe he behamelod wurde. He cwæð þæt he nolde,
 7 he ða gelice witu swa swa his yldra broðor ardlice
 underfeng. 7 cwæð to ðam cyninge þe hi acwellan het:
 ‘Ðu forscyldegodesta cynincg, ofslihst us 7 amyrst; ac se
 ælmihtiga cyning us eft arærð to þam ecean life, nu we for
 120 his æ sweltað!’ [133]

Hi bundon ðone þryddan 7 mid bysmore hetan his
 tungan forðræcan, 7 he hraðe swa dyde 7 his handa him
 ræhte, 7 mid anrædnysse cwæð: ‘Ðas lima ic hæfde þurh
 ðone heofonlican cynincg. Ac ic hi nu forseo for his
 125 gesetnyssse, forþan þe ic hopie to him þæt ic hi eft underfeo
 æt him!’

107) *hi*] *hio*, E. 110) *woldon*] *wolden*, C; *gesetnyssum*] *gesetnessum*, C; 7 *hi cwædon þus*] \7 *hi cwædon þus*/, J, om. C, E, & Sk. 111) *sylf*] *self*, C & E; *geswutelode*] *geswutulode*, E. 112) *is þæt*] \is þæt/, J, om. C, E, & Sk; *gefrefrað*] *frefrað*, E. 114) *behættedon*] *behættodon*, C; *axodon*] *axodæn* with the ‘a’ of the ‘æ’ subpuncted, E; *hwæðer*] *hwæder*, C. 115) *ærðan*] *æ\r/þan*, E, *arðan*, Sk; *behamelod wurde*] *wurde behamelod*, C, *wurðe behamolod*, E; *nolde*] *nol*, C. 116) *witu*] *wita\ul*/ with ‘a’ subpuncted, J, *wita*, C & E. 117) *cwæð to*] *cwæð þa to*, E; *hi*] *hio*, E. 118) *forscyldegodesta*] *forscyldgodesta*, C & E; *cynincg*] *cyning*, C & E; *ofslihst*] *ofslehst*, C; *amyrst*] *amerst*, C. 119) *ecean*] *ec\e/an*, J, *ecan*, C, E, & Sk. 121) *Hi*] *Hio*, E; *bysmore*] \bys/more, E. 122) *tungan*] *tungon*, E; *forðræcan*] *forðræco\an*, with the second ‘o’ subpuncted, E; *hraðe*] *raðe*, C; *his handa*] *hes*, E. 123) *anrædnysse*] *anrædnese*, C; *lima*] *lioma*, E. 124) *cynincg*] *cyning*, C & E; *nu*] \nu/, E. 125) *gesetnyssse*] *gesetnessum*, C, *gesetnyssum*, E; *hopie*] *hopige*, E.

And se cynincg wundrode, 7 þa þe mid him wæron,
 ðæs cnihtes anrædnysse, þæt he ða cwymlincge f.142r
 forseah. Æfter ðyses forðsiðe hi gefengon ðone feorðan 7
 130 eallswa getintregedon. Ac he anrædlice cwæð: ‘Selre us is [144]
 to sweltenne 7 soðlice anbidian þæs ecean æristes æt
 ðam ælmihtigan Gode; ac ðe ne bið nan ærist to ðam
 ecan life!’ Se ða geendode mid anrædum geleafan, 7 hi
 gefengon to dreccenne þone fiftan broðor. He beseah ða
 135 to ðam cynincge, 7 cwæð him þus to: ‘Nu ðu mihte hæfst
 betwux mannum sume hwile, ðu dest swa swa ðu wylt,
 ac ne wen ðu swaðeah þæt se God us forlæte þe we on
 gelyfað. Þu afindst his mihte ungefyrn on ðe sylfum, hu
 he þe tintregað teartlice on witum!’ Se geendode ða, 7
 140 hi ardlice gelæhton þone sixtan broðor 7 he sweltende [156]
 cwæð: ‘Ne dwela ðu on idel, þeah ðe drihten ðe geþafige
 þæt we for urum synnum to swylcere wæfersyne synd. 7
 ne wen ðu na be þe, þæt þu ungewitnod beo, nu ðu
 winst ongean God!’ 7 se gewat þa swa sona.
 145 Þa wundrode heora modor, þæt hi swa wel ongunnon.
 7 heo mid bliþum mode hyre bearn æfre tihte, ælcne
 onsundron, 7 sæde heom eallum: ‘Ne fegde ic eowre

127) *cynincg*] *cyning*, C & E; *mid him*] *him mid*, C. 128) *anrædnysse*] *a\l/n/rædnysse*, J, *anrædnesse*, C; *cwymlincge*] *cwymlinge*, C & E. 129) *forseah*] *forseoð*, E; *hi*] *bio*, E. 130) *eallswa*] *ealswa*, C & E; *getintregedon*] *tintregodon*, C & E. 131) *sweltenne*] *swelten*, E; *anbidian*] *andbidian*, E; *ecean*] *ec\e/an*, J, *ecan*, C & Sk, *eacan*, E; *æristes*] *æristð*, C. 133) *ecan*] *ecam*, C; *geendode*] *geændode*, E; *mid*] *mid ðam*, E; *hi*] *bio*, E. 134) *dreccenne*] *drencenne*, C, *dræncenne*, E. 135) *cynincge*] *cyninge*, C & E. 136) *ðu wylt*] *\ðu/ wylt*, J. 138) *gelyfað*] *gelefað*, E; *afindst*] *afintst*, C, *afinst*, E; *sylfum*] *selfum*, C & E. 139) *þe*] om. E; *teartlice on witum*] om. E; *geendode*] *geændode*, E. 140) *hi*] *bio*, E. 141) *dwela*] *dwele*, E; *ðe*] om. E. 143) *ungewitnod*] *unwitnod*, C; *beo*] *sy*, E. 144) *winst*] *wyn\st/ð*, E; *sona*] om. C & E. 145) *hi*] *bio*, E. 146) *hyre*] *hiore*, E. 147) *onsundron*] *onsundran*, E; *beom*] *h\eo/m* with ‘i’ subpuncted, J, *him*, C, *hiom*, E.

150 lima, ne ic eow lif ne forgeaf; ac middaneardes
 scyppend eow sealde gast 7 lif, 7 he eft eow forgið þæt
 ece lif mid him, swa swa ge nu syllað eow sylfe for his æ.’ [167]

Hwæt, ða Antiochus, se arleasa cynincg, behet þam
 anum cnapan þe þær cucu wæs þa git mycele
 woruldæhta, gif he wolde him abugan. 7 bæd eac ða
 modor þæt heo hire bearn tihte, þæt he huru ana abuge,
 155 þeah þe his gebroðra noldon, 7 seo modor behet him
 þæt heo wolde hine læran. Ða abeah seo modor to hire
 bearne 7 cwæð: ‘Gemiltsa me, min sunu, ic ðe to men gebær.
 Beseoh nu to heofonum, 7 besceawa þas eorðan 7 ealle ða
 gesceafta þe him on synd nu, 7 understand be
 160 ðam hu se ælmihtiga God hi ealle gesceop, butan
 antimbre, of nahte. 7 ne forhta ðu ana for ðysum
 feondlican cwellere, ac underfoh þone deað, swa swa
 ðine gebroðra dydon, þæt ic ðe eft underfo on
 eadignysse mid heom.’

f. 142v

165 Ða clypode se iungling to ðam cwellerum þus 7 cwæð:
 ‘Hwæs andbidige ge? Ne beo ic na gehyrsum þæs
 cynincges hæsum, ac Godes bebodum þe he bebead
 179]’

148) *forgeaf*] *forgæf*, E. 149) *scyppend*] *sceppend*, C, *scyppen*, E; *forgið*] *forgi*] */fð*, J. 150) *nu*] om. C; *syllað*] *sellað*, C & E. 151) *Antiochus*] *antiochius*, E; *cynincg*] *cyning*, C & E. 152) *git*] *get*, E; *mycele*] *miccle*, E. 153) *woruldæhta*] *weoruldæhta*, E. 154) *hire*] *heara*, C; *huru*] *hura*, E. 155) *gebroðra*] *gebroðro*, E. 156) *heo*] *hio*, E; *abeah*] *beseah*, E; *hire*] *hiore*, E. 157) *Gemiltsa*] *gemildsa*, E; *ic ðe to...nu to heofonum*] om. E. 159) *gesceafta*] *gescæfta*, E; *þe*] *þæt*, Sk; *synd*] *syndon*, C. 160) *hi*] *hio*, E; *gesceop*] *gescop*, E. 161) *forhta*] *forhte*, C; *ðysum*] *ðeos=sum*, E. 162) *feondlican*] *feondlicum*, E; *cwellere*] *cwelleran*, C; *ac underfoh*] 7 *underfoh*, C; *deað*] *dead*, E. 163) *ic ðe eft*] *ic \ðe/ eft*, E. 164) *eadignysse*] *eadignesse*, C & E; *heom*] *hi\eo/m* with ‘i’ subpuncted, J, *him*, C & E. 165) *clypode*] *clepude*, C; *cwellerum*] *cwelleran*, C; *þus*] om. C & E. 166) *Hwæs*] *Hwæt*, E; *andbidige*] *anbidige*, C; *ge*] om. E; *gehyrsum*] *gebersum*, E. 167) *cynincges*] *cyninges*, C, E, & Sk.

þurh Moysen. 7 þu manfulla cyning þinre modignysse
 scealt soðlice on Godes dome susle ðrowian. Ic sylle min
 170 agen lif 7 minne lichaman samod for Godes gesetnyssum, [190]
 swa swa mine six gebroðra. 7 ic clypige to Gode þæt he
 urum cynne gemiltsige 7 þæt he do mid witum þæt ðu
 wite þæt he is ana God!

þa wearð se cynincg wælhreow þam cnihte ofer ealle
 175 þa oðre þa he ær acwealde for ðære forsewennysse. 7 se
 gesæliga cniht, on þam teartum witum, gewat þa of life
 mid fullum geleafan; 7 seo geleaffulle modor wearð eac
 acweald ætforan þam cyninge, æfter hire seofon sunum,
 gesæliglice for Gode.

180 Þyssera martyra gemynd is on Hlafmæssan dæg, swa [201]
 wide swa Godes þeowas Godes þenunge gumað. Manega
 halgan wæron under Moyses æ, ac we nabbað heora
 gemynd mid nanum mæssedæge, butan þyssera
 gebroðra þe swa bealdlice ðrowodon.

185

.II. ITEM

We wyllað eac awritan hu þæt gewinn geendode, 7 hu
 se ælmihtiga God þa arleasan aflugde mid mycelre
 186 sceame, swa swa us sægð seo racu. f. 143r

168) *manfulla*] *manfulle*, C; *modignysse*] *modignesse*, C. 169) *syll*] *selle*, C & E; *min*] *mid*, C. 170) *lichaman*] *lichoman*, E; *gesetnyssum*] *gesetnessum*, C. 171) *gebroðra*] *gebroðro*, E. 172) *gemiltsige*] *gemildsige*, E; *he do*] *do he*, C. 174) *cynincg*] *cyning*, C & E. 175) *oðre þa*] om. C, *opre þe*, E; *acwealde*] *cwealde*, E; *forsewennysse*] *forsewennesse*, C. 176) *gesæliga*] *gesælige*, E. 177) *seo*] *sio*, E; *geleaffulle*] *gelefulle*, E. 178) *hire*] *hiora*, E; *seofon*] *seofan*, C. 180) *Þyssera*] *þysra*, C. 181) *þenunge*] *þenunga*, C, *þegnunge*, E; *gumað*] *gemað*, C, *gy\le/mað*, E. 183) *mæssedæge*] *mæssandæge*, E; *butan*] *buton*, C & E; *þyssera*] *þyssere\al* with the second 'e' being subpuncted, J, *þissa*, C. 185) *II*] om. J; *ITEM*] om. C & E. 186) *gewinn*] *gewin*, C & E.

Mathathias wæs gehaten, sum heah Godes þægn, se
 190 hæfde fif suna full cene mid him. An hatte Iohannes, [210]
 oðer Symon, ðridða Iudas, feorða Eleazarus, fifta
 Ionathas, binnan Hierusalem. Þas bemændan sarlice
 mid swyðlicre heofunge þæt hi swylce yrmðe gesawon
 on heora life, 7 noldon abugan to ðam bysmorfullan
 195 hæðenscipe. Þa asende se cynincg to ðam foresædan
 ðegene 7 het hi ealle bugan to his blindum godum, 7
 him lac offrian 7 forlætan Godes æ. Ac Mathathias nolde
 þam manfullan gehyran, ne Godes æ forgægan, for his
 gramlican ðreate.
 200 Efne, þa eode on heora eallra gesihðe an Iudeisc mann [222]
 to þam deofolgilde, 7 geoffrode his lac swa swa
 Antiochus het. Hwæt, ða Mathathias on mode wearð
 geangsumod, 7 ræsde to ðam were þe ðær wolde offrian
 7 ofsloh hine sona, 7 siððan þone oðerne, þæs
 205 cynincges ðegn, þe hine ðærto neadode. 7 towearp þæt
 deofolgild 7 wearð him awege. Clypode þa hlude: 'Ælc
 þe geleafan hæbbe 7 Godes æ recce, gange him to me!'
 He fleah ða to westene, 7 fela manna mid him mid
 anrædum mode, 7 ða manfullan forsawon.

189) wæs] w\æ/es, C; þægn] þegen, C & E. 190) suna] sunu,
 E; full] fu\l/, J, ful, C, E, & Sk. 191) ðridða] ðridde\al/
 with 'e' subpuncted, J. 192) binnan] binna, E; bemændan]
 bemændon], C & E. 193) swyðlicre] swiðlicere, E; hi] bio, E.
 194) heora] hiora, E; bysmorfullan] bysmorfullum, C & E.
 195) asende] asende, C; cynincg] cyning, C & E; foresædan]
 forensædan, C. 196) ðegene] þegne, E; hi] bio, E; bugan]
 gebugan, C. 198) manfullan] manfullum, C; for] fram, E.
 199) gramlican] gramlicen, C. 200) eallra] ealra, C, om.
 E; Iudeisc mann] Iudeisc man, C, iudisc man, E. 201)
 deofolgilde] diofolgilde, E. 202) Antiochus] antiochius, E.
 203) geangsumod] geancsumod, E; ræsde] resde, E. 204)
 offrian] geoffrian, C & E. 205) cynincges] cyninges, C & E;
 ðegn] þegen, C & E. 208) ða to] \ða/ to, J; westene] westenne,
 E; fela] feala, E.

210 Ða asende se cynincg him sona æfter mycele meniu [234]
 to ðam widgillum muntum þær hi flocmælum ferdon
 mid heora hiwum. Ða wearð þær ofslagen sum dæl þæs
 folces þe on fyrlene wæs fram Mathathian, forðan þe hi
 noldon fehton on þam freolsdæge, ac leton hi ofslean
 215 on unscæððignysse. Ðæt werod weox ða swyðe þe wæs
 mid Mathathian, 7 hi anrædlice fuhton, 7 afligdon ða
 hæðenan mid mycelre strængðe, þe modegodon f. 143v
 ongean God. Mathathias þa ferde mid his maga fultume,
 7 ehte þæra hæþenra, 7 mid ealle adræfde. 7 Godes æ
 220 arærde, 7 him eac God fylste. [245]

He ealdode þa 7 his ende genealæhte. 7 lærde his
 suna mid geleafan 7 cwæð: ‘Onginnað nu þegenlice nu
 eow þearf mycel is; 7 syllað eower agen lif for ðære
 soðfæstan æ 7 for ura fædera cyðnysse. Hit cymð eow to
 225 wuldre! Beoð gemyndige nu, mine bearn, hu se mæra
 Abraham on mycelre costnunge Gode wæs getrywe, 7
 him com þæt to rihtwysnysse. Eallswa Ioseph, 7 Hiesus
 Naue, Daud 7 Danihel, 7 ealle ða þe on God truwodon,
 wurdon æfre getrymde for heora trywðe wið hine. Beoð
 230 nu gehyrte, 7 gehihtað on God 7 healdað mid ðegenscype [258]

210) asende] asende, E; cynincg] cyning, C & E. 211) hi] bio, E. 212) wearð] wear, C; ofslagen] ofslægen, E. 213) Mathathian] Ma\thalthian, J, Mathathiam, C; hi] bio, E. 215) unscæððignysse] unsceþþinysse, C; werod] weorod, E. 216) Mathathian] mathathiam, C; anrædlice] andrædlice, E. 217) strængðe] stræn\gðe, J, strengðe, C, strægðe, E; modgodon] modgoden, E. 218) ongean] ongæn, E. 219) þæra] þara, E; adræfde] todræfde, C & E. 221) ende] ænde, E; genealæhte] nealæhte, C. 222) suna] sunu, C & E. 223) mycel is] is mycel, E; syllað] sellað, C & E. 224) ura] ure, C, E, & Sk; cymð] cumþ, C. 225) Beoð gemyndige nu] Bioð nu gemyndige, E; mæra] mære, C. 226) Gode] godes, E (see notes); getrywe] getwiwe, E. 227) rihtwysnysse] rihtwisnesse, C; eallswa] ealswa, C & E; Ioseph] iosep, C & E; Hiesus] iesus, C, iesu, E. 228) Daud] dauit, E; Danihel] daniel, C & E; truwodon] truwdon, C, truwe\o/don with ‘e’ subpuncted, E. 229) heora] hiora, E; trywðe] treowðe, C.

235 ða halgan Godes æ; forðan þe ge beoð wuldorfulle on
 hire. Ne forhtige ge, ic bidde, for ðæs fyrnfullan
 þreatum, forðan þe his wuldor is wyrms 7 meox.
 Nu, todæg, he modegað; 7 tomergen he ne bið. He awent to
 240 eorðan 7 his geðoht forwyrð. Eower broðor Symon is
 snotor 7 rædfæst. He bið eow for fæder; folgiað his
 rædum. Iudas Machabeus is mihtig 7 strang. Beo he
 eower ealdor on ælcum gefeohte. 7 gaderiað eow to
 þa þe Godes æ lufiað, 7 wrecað eower folc on ðam fulum
 240 hæðenum 7 healdað Godes æ on godum biggencgum! [270r]
 He bletsode ða his suna, 7 swa gewat of life. 7 his lic
 wæs bebyriged on his agenre byrig, 7 Israhel hine
 beweop on þa ealdan wisan.

.III.

245 Hwæt, ða Iudas Machabeus mihtiglice aras on his fæder
 stede 7 wiðstod his feondum. 7 his feower gebroðra
 him fylston anrædlice, 7 ealle ða þe wæron wunigende f.144r
 mid his fæder, 7 fuhton ða mid blisse 7 aflugdon þa
 hæþenan. Iudas ða hine gescrydde mid his scinendan
 250 byrnan, swa swa ormæte ent, 7 hine ealne gewæpnode, [280]
 7 his fyrde bewerode wið his fynd mid his swurde. He

231) *forðan*] *forðan forðan*, E; *wuldorfulle*] *wulderfulle*, C.
 232) *forhtige*] *fohtige*. C; *ge*] om. E. 233) *forðan*] *forðon*, E;
wyrms] *wyrm*, C. 234) *todæg*] *todæge*, E; *modegað*] *modigað*,
 C; *tomergen*] *tome\rr/gen*, J, *tomergan*, E. 235) *geðoht*] *goda
 þoht*, E. 236) *snotor*] *snoter*, E; *bið*] *beoð*, C; *for*] om. E.
 238) *ealdor*] *aldor*, E. 240) *biggencgum*] *biggengum*, C. 241)
suna] *sunu*, E. 242) *wæs*] *wearð*, E; *bebyriged*] *bebyrged*, C
 & E; *agenre*] *agenne*, E; *Israhel*] *israel*, C. 244) *.III.*] om.
 J. 245) *mihtiglice*] *mihtelice*, C, *mihtlice*, E. 247) *wunigende*] *wuniende*, C. 248) *mid blisse*] *bl mid blisse* with the first 'bl'
 subpuncted, C. 249) *Iudas*] *Iuda*, C; *gescrydde*] *gescylde*,
 C. 251) *fyrde*] *ferde*, C & E; *wið his*] *wið \his/*, J, *wið*, C;
fynd] *feondum*, C & E; *mid his swurde...þa leon gelic*] om.
 C; *swurde*] *sweorde*, E.

wearð þa leon gelic on his gewinnum 7 dædum; 7
 todræfde þa arleasan 7 his eðel gerymde. His fynd þa
 flugon afyrhte for him, 7 ealle ða yfelwyrccendan wurdon
 255 gedræfde. 7 se hæl wearð gesped on Iudan handum ða,
 7 he geblissode his cynn, þe wæs gecweden Iacob, 7
 his hlisa þa asprang to þam ytemestan landum.

Ða gegaderode Appollonius, sum gramlic heretoga, of
 Samarian byrig swyðlice fyrde 7, of manegum ðeodum,
 260 menn to gefeohte togeanes Israel 7 Iudan mægðe. Ac
 Iudas him com to, 7 acwealde hine sona 7 fela his
 folces, 7 ða oðre ætflugon. Iudas ða gelæhte þæs
 Appollonies swurd, þæt wæs mærlíc wæpn, 7 he wann
 mid þam on ælcum gefeohte on eallum his life.

265 Eft, ða wæs sum heretoga, gehaten Seron, on Syrian
 lande. Se cwæð to his leode: 'Ic wille wyrcan me naman,
 7 oferwinnan Iudan 7 þa ðe him mid synd þe forsawon
 ðone cyning!' He gesamnode þa his fyrde, 7 ferde mid
 prasse to Iudea lande, 7 fela leoda mid him. Iudas þa
 270 him com to 7 his geferan cwædon: 'Hu mage we, þus
 feawa, feohtan ongean ðas meniu, nu we synd gewæhte
 mid gewinne 7 meteleaste?'

[293]

[305]

252) leon] leone, E. 253) fynd] feond, E. 254) yfelwyrccendan]
 yfelwyrccenden, E; wurdon] wurdan, E. 255) se] se\o/, J;
 handum] handan, C. 256) geblissode his] geblissode þa his,
 E; cynn] cyn, C & E. 257) þa] om. E; ytemestan] ytemestam,
 C; landum] lande\um/ with 'e' subpuncted, J, lande, C &
 E. 258) gegaderode] gaderode, C; Appollonius] apollonius,
 C & E; gramlic] grimlic, E. 259) Samarian] samarigan,
 C; fyrde] ferde, C; ðeodum] þiodum, E. 260) menn] men,
 C & E; Israel] israhel, E. 261) fela] feala, E. 263) Appollonies]
 apollonies, E; mærlíc] mærlíce, C; wann] wan, C & E. 265)
 gehaten] gehate\al/n with second 'e' subpuncted, E; Syrian]
 syrien, C. 267) oferwinnan] oferwinnon, C; þe] þa, E. 268)
 fyrde] ferde, C. 269) fela] feola, C, feala, E; leoda] leode\al/
 with the second 'e' subpuncted, J, leode, E; Iudas þa him]
 Iudas him ða, E. 270) mage] magon, E. 271) feawa] feawe,
 C, feawæ, E; feohtan] fihtan, E; nu we synd...gewinne 7
 meteleaste] om. E.

Iudas heom andwyrde anrædlice 7 cwæð: ‘Nis nan
 earfoðnyss ðam ælmihtigan Gode, on feawum mannum
 275 oððe on micclum werode, to helpenne on gefeohte 7 f. 144v
 healdan þa ðe he wile; forðan þe se sige bið symle of
 heofonum. Ðas cumað to us swylce hi cenran syndon
 ðonne we 7 willað us fordon 7 awestan ure land. We
 soðlice feohtað for us sylfe wið hi, 7 for Godes æ, 7 God
 280 hi eac fordeð ætforan ure gesihðe; ne forhtige ge [316]
 nateshwon!’

Æfter ðyssere spræce hi eodon togædere, 7 Iudas ða
 afligde þone foresædan Seron 7 his here samod mid
 swyðlicre bylde. 7 ðær wurdon ofslagene eahta hund
 285 wera, 7 ða oðre ætflugon to Philistea lande. Iudan ege ða
 asprang wide geond land, 7 his gebroðra oga ofer ealle
 ða hæðenan; 7 ealle þeoda spræcon hu ðegenlice hi
 fuhton. Iudea land wæs ða lange butan cyninge on eallum
 þysum gewinum; ac hi werode Iudas, 7 eft his gebroðra
 290 æfter his geendunge. [327]

.III.

Hwæt, ða wearð gecydd þam cyninge Antioche embe
 273) *heom*] *hi\eo/m* with ‘i’ subpuncted, J, *him*, E & Sk.
 274) *earfoðnyss*] *earfoðnys*, C & E; *mannum*] *monnum*, E.
 275) *micclum*] *myclum*, E; *helpenne*] *helpanne*, E. 276) *symle*]
symble, C. 277) *heofonum*] *heofenum*, C; *syndon*] *synde*, C,
synd, E. 278) *ðonne we*] *\ðonne wel*, J, om. C, E, & Sk.
 279) *sylfe*] *selfe*, C & E. 280) *ætforan*] *ætforen*, C; *forhtige*]
fortig, C; *ge*] om. E. 282) *ðyssere*] *þisre*, C; *hi*] *bio*, E; 7]
and, E. 283) *foresædan*] *foresædon*, C; *his*] *hi[/s*, J; *here*
samod] L starts. 284) *wurdon*] *wundon*, C; *swyðlicre*]
swiðlicere, E; *ofslagene*] *ofslægene*, E. 285) *oðre*] *oðra*, C.
 286) *ða asprang*] *asprang ða*, L; *land*] *lan\d/*, E. 287) *þeoda*]
þa þeoda, E; *ealle*] *ealla*, L; *hi*] *bio*, E. 288) *butan*] *buton*,
 C & E; *cyninge*] *kyninge*, L. 289) *þysum*] *þissum*, E;
gewinum] *\ge/winum*, J; *hi*] *bio*, E; *werode*] *were\o/de*,
 E. 290) *geendunge*] *geændunge*, E. 291) *IIII*] om. J, *III*, L.
 292) *gecydd*] *gecyd*, C & L; *cyninge*] *cyng*, L; *Antioche*]
antiochie, E; *embe*] *yambe*, C.

Iudan sige, 7 he geswearc ða on mode. 7 sende ða his
 here mid anum heahþegne, Lisias gehaten, on Iudea
 295 lande. On ðære fyrde wæron feowertig þusenda 7 seofon
 þusenda swyðe gewæpnode, 7 comon ða mid þrymme to
 Iudeiscum cynne. Iudas þa gehyrte his geferan mid
 wordum 7 fæston ænne dæg, fultumes biddende æt þam
 ælmihtigan Gode þæt he hi gemundian sceolde, 7 his
 300 halige templ gehealdan wið þa hæðenan. Hi ferdon ða [339]
 gehyrte to þam gefeohte werd, 7 Iudas eft ða spræc to
 eallum his geferum: 'Beoð ymbgyrde stranglice to þysum
 stiðan gewinne, forðan þe us is selre þæt we sweltan on
 gefeohte, þonne ðas yrmðe geseon on urum cynne ðus, f. 145r
 305 7 on urum haligdome. Ac swa swa se heofonlica God wylle
 don be us, gewurðe hit swa! Beoð gemyndige hu
 mihtiglice he ahredde ure fæderas iu wið Pharao þone
 kyning on ðære Readan Sæ, on þære ðe he besanc to
 grunde.
 310 'Uton clypian to heofonum, þæt God ure helpe 7 [350]
 tobryte þisne here, þæt þa hæðenan tocnawon þæt nis
 nan oðer God þe Israhel alyse.' Machabeus þa
 genealæhte mid lytlum werode (þæt wæron ðreo

293) *geswearc*] *gesw\elarc*, J; *on mode*] *on his mode*, E; *sende*] *sænde*, E. 294) *heahþegne*] *heahþegene*, C & L; *on*] *to*, C, E, & L. 295) *seofon*] *seofan*, E. 296) *comon*] *coma\on*, E. 299) *gemundian*] *mundian*, C; *sceolde*] *scolde*, E. 300) *gehealdan*] *\ge/healdan*, J, *healdan*, C, E, L, & Sk. 301) *werd*] *weard*, E & L. 302) *ymbgyrde*] *embgyrde*, L; *stranglice*] *stranlice*, C. 303) *stiðan*] *stiðum*, C & L, om. E; *swelton*] *swyltan*, L. 305) *haligdome*] *halidome*, L; *se heofonlica*] *ðe heofenlica*, L. 306) *hit*] *h\it*, E. 307) *mihtiglice*] *mihtelice*, L; *ahredde*] *aredde*, E; *fæderas*] *fæderes*, C. 308) *kyning*] *cyning*, C, E, & L; *ðe*] om. C, E, & L. 310) *Uton*] *Uto*, E. 311) *tobryte*] *tobryce*, E; *tocnawon*] *tocwawan*, C, *tocnawa\on*, E with second 'e' subpuncted, *tocnawan*, L. 312) *oðer*] *oðær*, L; *Israhel*] *israel*, C, *israhe*, E; *alyse*] *alesde*, E. 313) *lytlum*] *micclum*, E; *werode*] *weorode*, E.

þusend) þe him ða gelæstan wolde. Hi bleowan þa
 315 heora byman 7 bealdlice fuhton, oðþæt þa hæðenan
 flugon to fyrrenum landum, 7 Iudas hi todræfde swa swa
 deor to wuda. Þær wurdon ofslagene sume þreo þusend,
 7 Iudas þa funde, þa ða he fram fyrde gecyrde, gold 7
 seolfor, godeweb 7 purpuran, 7 fela oðre herereaf on
 320 þam fyrdwicum. 7 hi þancodon ða Gode eallre his
 godnysse. [361]

Eft on ðam oþrum geare, geanlæhte Lisias fif 7 sixtig
 þusenda fyrdendra þegena 7 wolde oferfeohtan þæt
 Iudeisce folc. Iudas ða Machabeus micclum on God
 325 truwode, 7 ferde him togeanes mid þam folce þe he hæfde
 (þæt wæron twelf þusend wigendra manna), 7 Iudas
 hine gebæd þa 7 bletsode his scyppend: ‘Gebletsod eart
 ðu, ælmihtig Israhela hælend, þu ðe tobryttest iu þone
 breman here on Dauides handum. Tobryt nu ðas
 330 hæðenan on þines folces handum 7 mid fyrhte geegsa.
 Alege hi mid swurdum ðe lufigendra, þæt ealle þe [372]

314) ða] om. C; wolde] woldon, C & L, woldeon with ‘e’
 subpuncted, E; Hi] Heo, E; bleowan] bleowa\o/n, E. 315)
 byman] beman, C & E; bealdlice] beald, E. 316) hi] bio, E;
 todræfde] dræfde, C & E, todrefde, L. 317) ofslagene] ofslægene,
 E, ða ofslagene, L; þusend] þusenda, C, E, & L. 318) ða]
 om. E; fram] fram þære, L. 319) seolfor] seolfer, L; godeweb]
 godweb, C & L, god\el/web, E; fela] feala, E. 320) þam] ða,
 E; hi] bio, E; þancodon] þancodan, E & L; ða] om. L;
 eallre] ealra, C, E, & L. 321) godnysse] godnessa, C, godnyssa,
 L. 322) oþrum] oðre, C; geare] gære, E. 323) þusenda]
 þusende\al/ with the second ‘e’ subpuncted; fyrdendra]
 fyrdyndra, C, E, & L; þegena] þegna, C; wolde] woldo, C.
 324) micclum] mid mycclum, C; myclum, E. 326) þusend]
 þusenda, L. 327) scyppend] sceppend, C 7 E. 328) ælmihtig]
 om. L; þu] þa, E; tobryttest] tobryttest, C. 329) breman]
 bremen, C. 330) geegsa] geegse\al/ with the third ‘e’
 subpuncted, J, geegesa, C. 331) hi] þa, E; ðe] þu, E;
 lufigendra] lifigendra god, E, lufiendra, L.

herian þe gehyrað þinne naman!

Hi slogon þa togædere unslawe mid wæpnum, 7 þær
 feollon ða hæþenan fif ðusend ofslagene; 7 Lisias fleah
 335 mid þære fyrdlafe. Ða cwæð Iudas to his geferum þæt f. 145v
 he ða fylðe wolde adon of þam Godes temple, þe se
 gramlica Antiochus þær aræran het on hæðene wisan. 7
 hi ferdon ða to, 7 þa fylðe adydon ut of ðam Godes huse 7
 Godes lof arærdon æfter Moyses æ mid mycelre blysse,
 340 7 offrodon Gode heora lac mid geleafan 7 sange. [384]

.V.

Iudas ða hine bewende 7 wan wið ða hæðenan, forðan ðe
 hi woldon awestan þa Iudeiscan. Ac Iudas hi oferfeht 7
 aflymde hi æfre, 7 heora burga forbernde 7 hi to
 345 bysmore tawode. Efne, ða on sumum dæge, sende man
 to Iudan ærendgewritu fram Israhela ðeode; 7 cyddon
 þæt þa hæþenan hæfdon hi besetene 7 ofslagen hæfdon
 sum þusend manna. Eac, on oðre healfe, him comon
 ærendracan to of Galileiscum lande, heora lifes orwene,
 350 7 cyddon þæt ða hæðenan him comon to gehwanon, 7 [396]

332) *herian*] *herion*, C & L, *heria\o/n* with the 'a' subpuncted, E; *gehyrað*] *geherað*, E; *naman*] *noman*, E.
 333) *Hi*] *Hio*, E; *slogon*] *slogan*, E; *þær*] om. E. 334) *ofslagene*] *ofslægene*, E; *Lisias*] *Lysius*, E. 335) *fyrdlafē*] *fyrdlafæ*, C. 336) *þam*] *ðæm*, E. 337) *gramlica*] *gramlice*, C & E; *Antiochus*] *antiochius*, E. 339) *æfter*] *æfter/*, L; *Moyses*] *moyse*, C. 340) *heora*] *\heora/*, J, om. C, E, L, & Sk. 341) *V*] om. J & L. 342) *ða*] *hine þa*, E; *wan*] *wann*, E & L. 343) *hi woldon*] *hio woldon*, E; *7*] *and*, E. 344) *aflymde*] *aflemde*, C & E; *forbernde*] *forberndæ*, C, *forbærnde*, E, *bærnde*, L; *hi*] *hio*, E. 345) *bysmore*] *by\s/more*, J, *bismære*, C; *tawode*] *tucode*, E & L; *Efne*] *Æfre*, C, .V. *Efne*, L; *sende*] *sænde*, C & E. 346) *Iudan*] *iudam*, C; *ðeode*] *þeoda*, C. 347) *hi*] *hio*, E; *hi besetene 7 ofslagen hæfdon*] om. C. 348) *healfē*] *healfæ*, C. 349) *ærendracan*] *ærandracon*, E; *heora*] *hiora*, E. 350) *comon*] *coman*, E; *gehwanon*] *gewhonan*, E.

woldon hi fordon 7 adilegian heora eard.

Iudas ða befran his geferan rædes 7 cwæð to Simone,
his gesceadwisan breþer: ‘Geceos ðe nu fultum, 7 far to
Galilea, 7 gehelp ðinum magum ðe ða manfullan besittað.
355 Ic 7 Ionathas, min gingra broðor, farað to Galaað to
afligenne þa hæðenan.’ He gesette ða heafodmenn to
gehealdenne þæt folc, 7 bead þæt hi ne ferdon to
nanum gefeohte ongean ða hæðenan oðþæt he ham
come. Simon ða genam þreo ðusend mid him; 7 Iudas 7
360 Ionathas, eahta þusenda. 7 Symon feaht gelome 7 [408]
aflymde ða hæðenan, 7 his magas ahredde wið heora
reðnyssse 7 to lande gebrohte mid mycelre blisse.

Iudas eac ferde ofer Iordanen ða ea, geond þæt f. 146r
widgille wæsten, 7 gewylde ða hæðenan. He com þa to
365 anre byrig, Bosor gehaten, on ðære wæron ða hæðenan
þe hyndon his magas. Þa he ealle ofsloh mid swurdes
ecge, 7 ontende ða burh 7 tencgde him forð syððan.
Efne, ðæs on mergen, him com swa mycel mennisc to
þæt nan mann ne mihte ða meniu geriman; 7 begunnon
370 to feohtenne fæstlice mid cræfte, 7 nyston þæt [420]
Machabeus mid þam mannum wæs. Þa ða Iudas gehyrde

351) *hi*] *hio*, E; *adilegian*] *adylgian*, C, *adiligian*, E. 352) *Iudas*] *Iuda*, C; *befran*] *befram* with third minim of ‘m’ subpuncted, C. 353) *gesceadwisan breþer*] *gescadwisan broþer*, E. 354) *gehelp*] *help*, C. 355) *gingra*] *ginra*, E; *broðor*] *broðer*, E; *Galaað*] *galaad*, C, E, & L. 356) *afligenne*] *flegenne*, E; *hæðenan*] *hæþen*, C; *gesette*] *sette*, C & E, om. L; *heafodmenn*] *heafodmen*, C, E, & L. 357) *gehealdenne*] *gehealden\ne*, C, *gehealdene*, E; *hi*] *hio*, E. 360) *Ionathas*] *ionathæ\as* with the ‘e’ subpuncted, E. 361) *aflymde*] *flemde*, E; *ahredde*] *abnedde*, C. 362) *reðnyssse*] *reðnesse*, C. 364) *wæsten*] *westen*, C & E, *westæn*, L; *gewylde*] *gefælde*, E. 366) *hyndon*] *hy\e/ndon*, E. 367) *ontende*] *onældæ*, L; *tencgde*] *tengde*, C, E, & L. 368) *mergen*] *morgen*, C, E, & L. 369) *þæt nan*] *feohtenne þæt nan* with ‘*feohtenne*’ subpuncted, C; *mann*] *man*, C, E, & L; *meniu*] *mæniu*, E, *menigu*, L. 370) *to feohtenne fæstlice*] *þa to feohtanne fæstlice*, E. 371) *þam*] *þan*, C; *mannum*] *manna*, L.

þæra hæðenra gehlyd 7 þæs feohtes hream, þa ferde he
 him hindan to mid ðrym scyldtruman 7 sloh ða hæðenan,
 oðþæt hi oncneowon þæt se cena Iudas him wiðfeohende
 375 wæs. 7 wendon ða to horsum; wiston þæt hi ne mihton
 Machabeo wiðstandan. On þam gefeohte wurdon eahta
 ðusend wera ofslagene þæs hæðenan folces, 7 ða oþre
 ætflugon. Iudas ða ferde feohende wið þa hæðenan, 7
 heora burga forbærnde, 7 hi bysmorlice ofsloh.

380 Ða com Timotheus, sum cene heretoga, mid ormætre
 fyrde, 7 gesæt æt anum forda. Ac Iudas him com to cafllice
 mid wæpnum, 7 oferferdon ðone ford 7 fuhton wið þa
 hæþenan, swa swa his gewuna wæs, oðþæt hi wendon
 him fram 7 heora wæpna awurpon, 7 gewendon to anre
 385 byrig. Ac Iudas hi forbærnde, 7 þa burh samod. He genam
 ða his magas of ðam manfullan, mid wifum 7 mid
 cildrum, 7 gewendon him ham.

Ða wæs þær an mycel burh on heora wege middan, 7
 næs nanes mannes fær on næpre healfe þære byrig, buton
 390 ðurh þæt port. 7 hi bædon ða georne, þæt hi mid friðe
 moston faran þurh ða burh þe hi forbugan ne mihton. Ac
 ða burhware noldon þæs færes heom getyðian, ac

[432]

[443/
f. 146v]

372) þæra] þara, E; feohtes] gefeohtes, C & E, folces, L. 373) scyldtruman] scyldtrumum, C & L, sceldtruman, E. 374) oðþæt] of þæt, C; oncneowon] oncneowan, E; cena] cene, E & L; him] hiom, E. 375) hi] bio, E. 377) ðusend] þusenda, C & E; ofslagene] ofslægene, E; hæðenan] hæðenes, L. 378) hæðenan] hæðenan folces, E. 379) hi] bio, E. 381) fyrde] ferde, E; forda] forde, E. 382) wæpnum] wænum, L; oferferdon] oferferde, C. 383) hi] bio, E. 384) heora] hiora, E; gewendon] gewændon, C. 385) byrig] byrih, C. 386) manfullan] manfullum, C & L. 387) cildrum] cildum, C, E, & L; gewendon] gewendan, C, gewende, E & L. 388) on] an on, C. 389) 7 næs nanes] 7 nannes, C; næpre] nanre, E; buton] butan, L. 390) hi bædon] bio þa bædon with 'þa' subpuncted, E; hi mid] bio mid, E. 391) hi forbugan] bio forbugo\ a/n, E. 392) burhware] burhwara, C & L; noldon] noldan, L; heom] hi\eo/m with 'i' subpuncted, J, him, C, L, E & Sk.

betyndon þa gata mid micclum weorcstanum, 7
 truwodon to þam wealle. Þa ne mihte Iudas metealas
 395 þær abidan, ac het abrecan þone weall, þeah þe he brad
 wære. Eodon ða ealle inn, 7 ofslogon ealle ða hæðenan 7
 aweston ða burh. 7 wendon him hamwerd, oþþæt hi
 comon ansunde to lande; 7 geoffrodon heora lac þam
 lifigendan Gode, þancigende his gescyldnysse, þæt hi
 400 ealle gesunde comon eft to heora earde of swa micelre
 frecednysse. Ac heora geferan æt ham fuhton unwærlice
 wið þa hæþenan leoda, ofer Iudan leafe, þa hwile ðe he
 ute wæs; 7 wurdon ða ofslagene wel fela manna ða ða hi
 fuhton buton wisdom.

405 Seo æftre boc us sægð þæt hi on sumne sæl fuhton; þa
 wurdon hi sume beswicene mid gitsunge, swa þæt hi
 feoh naman 7 fracodlice behyddan on heora bosmum,
 of ðam deofollicum biggencgum ongean Godes æ. 7 hi
 ealle ðær feollon, þe þæt feoh behyddon on ðam gefeohte,

[457]

393) *betyndon*] *betynden*, L; *gata*] *gatu*, C; *micclum*] *miclum*, E. 394) *truwodon*] *truwu\o/don* with second ‘u’ subpuncted, E. 395) *abidan*] *abidon*, L; *abrecan*] *tobrecan*, C, E, & L; *weall*] *weal*, C. 396) *inn*] *in*, C; *ofslogon*] *ofslogan*, E; *ealle*] om. C, E, 7 L. 397) *wendon*] *awendon*, C; *hamwerd*] *hamweard*, E & L. 398) *geoffrodon*] *offrodeon* with ‘e’ being subpuncted, E, *geofrodon*, L. 399) *lifigendan*] *lifiendan*, C & E, *ælmihigan*, L; *þancigende*] *þanciende*, E; *gescyldnysse*] *gescyldnesse*, C; *hi*] *he*, E. 400) *gesunde*] *gesund*, E; *heora*] *heara*, E. 401) *frecednysse*] *frecednesse*, C, *fræcednysse*, E; *geferan*] *gefera*, C; *fuhton*] *fuhtan*, L. 402) *leoda*] *leodea* with the second ‘e’ subpuncted, E; *hwile*] *w\h/ile*, L. 403) *wurdon ða*] *wurdon þær*, C, E, & L; *ofslagene*] *\ofslage\n/ne*, E; *hi*] *bio*, E. 404) *buton*] *butan*, C. 405) *æftre*] *æftere*, E; *sægð*] *segð*, C & L. 406) *hi sume*] *bio sume*, E; *beswicene*] *besmitene*, E; *hi feoh*] *heo feoh*, E. 407) *naman*] *namon*, L; *behyddon*] *behydden*, L; *bosmum*] *bosman*, L. 408) *deofollicum*] *deofellicum*, C & L; *biggencgum*] *biggengum*, C & L; *hi*] *bio*, E. 409) *ðær*] *þa*, C; *feollon*] *feollan*, E & L

410 ofslagene, 7 heora geferan fundon þæt feoh on heora [465]
bosmum. 7 cwædon þæt God sylf geswutelode heora
unriht, 7 heredon Godes dom þe heora digle
geopenode.

Iudas gegaderode ða godne dæl feos (þæt wæron
415 twelf þusend scyllinga, eall hwites seolfres), 7 sende to
Hierusalem for heora synnum to offrigenne heora sawle
to alysednysse, þe ðær ofslagene wæron—æwfæstlice
understandende be ure ealra æriste. Buton he gelyfde
þæt hi, after langum fyrste, of deaðe arisan sceoldon,
420 þe ðær ofslagene wæron, elles he offrode on idel his lac. f. 147r
Ac he soðlice besceawode þæt ða ðe mid soðre [475]
arfæstnysse on deaþe geendiað, þæt hi mid drihtne
habbað þa selestan gife on þam soðan life. Hit is halig
geðoht, 7 halwende to gebiddenne for ðam forðfarendum,
425 þæt hi fram synnum beon alysede!

.VI.

Hit sægð on þære æftran bec *Machabeorum* þus, þæt
Timotheus (ðe ær fleah æt ðam forða fram Iudan), þæt

410) *feoh*] *facn*, C, E, & L. 411) *bosmum*] *bosmen*, L; *sylf*] *self*, C; *geswutelode*] *geswutelude*, C, *geswutulode*, E. 412) *digle*] *digele*, C. 413) *geopenode*] *geopena\o/de* with ‘a’ subpuncted, E. 414) *gegaderode ða*] *gegadera\o/de ða*, E, *ða gegaderode*, L. 415) *eall*] *eal*, C; *sende*] *sænde*, C. 416) *offrigenne*] *offrienne*, E, *ofrienne*, L. 417) *wæron*] *wæro*, E; *æwfæstlice*] *eawfæstlice*, C, E, & L. 418) *understandende*] *understandenne*, E; *ealra*] *ealre\al/* with the second ‘e’ subpuncted, J, *eallra*, E; *Buton*] *buta*, E. 419) *hi*] *bio*, E; *fyrste*] *furste*, L; *arisan*] *arison*, E. 422) *arfæstnysse*] *ærfæstnesse*, C & L; *geendiað*] *geændiað*, E. 423) *þa selestan*] *þa selostan*, C, *da selostan*, L. 424) *gebiddenne*] *gebidda\el/nne* with ‘a’ subpuncted, E; *forðfarendum*] *forðfarenum*, C, E, & L. 425) *alysede*] *alyse[]de*, E. 426) *VT*] om. J. 427) *sægð*] *segð*, C & L. 428) *ær*] *her*, E; *forða*] *forde*, C & L, *fordea* with ‘e’ subpuncted, E; *Iudan*] *iudam*, C.

he eft gegaderode oþerne here him to, 7 wolde mid
 430 wæpnum gewyldan þa Iudeiscan, 7 com ða mid fyrde to [485]
 gefeohte gearu. 7 Machabeus se cena clypode to Gode, 7
 his geferan eac swa fultumes biddende. Eodon þa of
 ðære byrig, gebylde þurh God, 7 hi fengon togadere
 fæstlice mid wæpnum. Hwæt, ða færlice comon fif
 435 englas of heofonum, ridende on horsum mid gyldenum
 gerædum, 7 twægen þæra engla on twa healfe Iudan
 feohtende wæron, 7 hine eac bewerodon. 7 hi ealle fif
 fuhton mid Iudan, sceotiende heora flan 7 fyrene
 ligettas on ða hæðenan leoda, oðþæt hi licgende swulton,
 440 twentig þusend manna 7 six hundred ofslagene. Timotheus [498]
 þa fleah, mid fyrhte fornumen, into anre byrig; 7 him
 æfter ferde Iudas mid fultume. 7 fuhton wiðutan, oðþæt
 hi hi oferwunnon 7 gewyldon þa burh, 7 Timotheum
 acwealdon þær ðær he becopen wæs 7 his broðor
 445 samod mid swurdes ecge. Æfter þysum dædum hi
 þancodon drihtne mid lofsangum 7 andetnyssum eallra
 þæra mærdða þe he ðam Iudeiscum gedyde for oft; 7 him
 sige forgeaf, 7 siðedon ða ham.

f. 147v

429) oþerne] oðærne, L; wolde] woldo, C; mid] mid his
 with 'r' subpuncted, C. 430) fyrde] furde, L. 431) gefeohte]
 gefeohtu, E; se] þe, L; cena] cene, E; clypode] clyopode, E
 432) biddende] biddenda, C. 433) hi] hio, E; togadere]
 togædere, C, E, & L. 435) englas] ænglas, E; ridende]
 ridenda, C; horsum] orsum, C. 436) twægen] twegen, C, E,
 & L; þæra] þære\a/ with 'e' subpuncted, J, þara, L; engla]
 engla, E; healfe] healfa, C & L. 437) bewerodon] beweredon,
 C & E. 438) sceotiende] sceot\i/ende, J, sceotende, C, E, &
 L; fyrene] furene, L. 439) ligettas] legettas, E; leoda] leode,
 E; licgende] liggenda, C, licgende wæron with 'wæron' crossed
 through, E. 440) twentig] xx, E; hundred] hund\red/, J,
 hund, C, E, L, & Sk (see notes). 443) hi hi oferwunnon]
 hi \hi/ oferwunnon, J, hi oferwunnon, C, L, & Sk, hi
 oferwunna\o/n with 'a' subpuncted, E. 444) þær ðær] þar
 ðar, L. 445) þysum] þisum, E. 446) þancodon] ðancodan,
 E; andetnyssum] andetnyssum, E; eallra] ealra, C, E, &
 L. 447) þæra] þera, C; Iudeiscum] iud\el/iscan, E, iudeiscan,
 L; for oft] oft for, C. 448) siðedon] siðodon, L.

Gif hwa nu wundrige hu hit gewurþan mihte þæt
 450 englas sceoldon ridan on gerædedum horsum, þonne [510]
 wite he to soþan þæt us secgað gehwær ða halgan Godes
 bec (þe ne magon beon lease) þæt englas oft comon
 cuðlice to mannum, swilce on horse ridende, swa swa we
 her rehton. Þa Iudeiscan wæron ða dyreoste Gode on
 455 ðære ealdan æ, forðan þe hi ana wurðodon þone ælmihtigan
 God mid biggencgum symle, oþþæt Crist, Godes sunu,
 sylf wearð acenned of menniscum gecynde of þam
 Iudeiscum cynne, of Sancta Marian þam mædene,
 butan menniscum fæder.

460 Þa noldon hi sume gelyfan þæt he soð God wære, ac [521]
 syrwdon embe his lif swa swa he sylf geðafode. Wæron
 swaþeah manega of þam cynne Gode, ge on ðære
 ealdan æ, ge eac on þære niwan—heahfæderas 7
 witegan, 7 halige apostolas, 7 fela ðusenda þe folgiað
 465 Criste (þeah þe hi sume wunian wiðerwerde oþ þis). Hi
 sceolon swaðeah ealle on ende gelyfan; ac ðær losiað to
 feala on þam fyrste betwux, for heora heardheortnysse
 wið þone heofonlican hælend.

449) *gewurþan*] *gewurðon*, C, *gewurðean* with the second 'e' subpuncted, E; *mihte*] om. L. 450) *englas*] *ænglas*, C & E; *sceoldon*] *sceoldan*, L; *gerædedum*] *geræ\del/dum*, J. 451) *secgað*] *sæggað*, E; *secgað gehwær ða halgan Godes bec*] *secgað þa halgan godes bec gehwar*, L. 452) *englas*] *ænglas*, E. 453) *swilce*] *hwilan*, E; *ridende*] *riddende*, L. 454) *her*] *ær*, C & E; *ða dyreoste*] *dyriste þa*, C, *dyreste ða*, E & L. 456) *biggencgum*] *biggengum*, C & L. 457) *sylf*] *self*, C; *acenned*] *acænned*, E, *accenned*, L; *of menniscum*] *on menniscum*, C & L, *of mænniscum*, E; *of þam Iudeiscum cynne*] om. E. 458) *sancta*] om. C, E, L, & Sk; *butan*] *buton*, E. 459) *menniscum*] *mænniscum*, E. 460) *hi*] *his*, C. 461) *sylf*] *self*, C. 462) *cynne*] *mancynne*, C, E, & Sk, *manncynne*, L (see notes); *gode*] *goode*, E; *ge*] om. E. 463) *ealdan*] *ealden*, C, om. E. 464) *apostolas*] *apostolos*, E. 465) *þe*] om. E; *wunian*] *wunigon*, C, *wuniað*, E; *wiðerwerde*] *wiþerwearde*, C & E. 466) *swaðeah*] *þeah*, C; *ende*] *ænde*, E; *losiað*] *losað*, C. 467) *feala*] *fè\alla*, J, *fela*, C & E; *heardheortnysse*] *heardheortnessæ*, C, *heardheortnusse*, L.

.VII.

470 Betwux þysum ferde se foresæda Antiochus to Persiscre [531]
 ðeode mid micclum þrymme. Wolde þær oferwinnan
 sume welige burh, ac he wearð þanon afliged, 7
 fracodlice ætbærst 7 mid micelre angsumnysse of þam
 earde gewende to Babilonian werd. 7 him wearð þa
 475 gecydd hu Iudas oferfeht his fynd mid wæpnum, 7 hu
 he geclænsod hæfde þæt halige Godes templ fram
 eallum þam fylðum þe he fyrnlice þær arærde.

Wearð þa geangsumod 7 eac geuntrumod forðam þe f. 148r
 him God gram wæs. 7 he grimetode egeslice, secgende
 480 7 seðende þæt him swa gelumpen wæs, forðan ðe he [542]
 Godes templ tawode to bysmore, 7 ða geleaffullan wolde
 of heora lande adylegian. Him weollon þa wurmas of
 ðam gewitnodan lichaman, 7 he stanc swa fule þæt man
 hine ferian ne mihte, 7 he ða yfele 7 earmlice geendode
 485 on ælfremedom earde to þam ecan witum; 7 his sunu
 Eupator æfter him rixode. Se wearð eac ongebroht þæt
 he ofslean wolde þa geleaffullan Iudei þe gelyfdon ða on

469) VII] om. J. 470) se] ðe, L; foresæda] forasæda, E;
 Antiochus] antioch\iuls, E; Persiscre] persisere, L. 471)
 micclum] miclum, E; oferwinnan] oferwinnen, C. 472)
 þanon] þanan, E. 473) angsumnysse] ancsumnesse, C,
 ancsumnysse, E & L. 474) Babilonian] babiloni\an/, E; werd]
 gewearð, E, wearð, L. 475) gecydd] gecyd, C, E, & L. 476)
 geclænsod] geclensod, C. 477) þam fylðum] yflum, C. 478)
 Wearð þa] wearða, E; geangsumod] geancsumod, E & L;
 forðam] forþan, C, E, & L. 479) grimetode] gegrimmetode,
 C, grymetod, L; secgende] sæcgende, E. 481) templ] tempel,
 E; bysmore] bysmere, C; geleaffullan] gelefdon, E. 482)
 weollon] weollan, C, weolla\o/n with the 'a' subpuncted,
 E; wurmas] wyrmas, E & L. 483) lichaman] lichoman, E.
 484) earmlice] ea\r/mllice, E. 485) ælfremedom] æfremedum,
 C & E; ælfremede, L; ecan] ecum, E & L. Se] þe, L;
 ongebroht] on on gebroht, C, gebroht, E. 487) þe] þa, E;
 gelyfdon] gelefdon, C.

God. Hi gelyfdon þa on þa ealdan wisan on þone
 490 ælmihtigan God, þeah ðe hi sume wiðsocon siðþan þone [553]
 hælend, 7 eac swa hine ofslogon, swa swa he sylf wolde.

Hwæt, þa Eupator, Antioches sunu, gegaderode his
 fyrde fyrran 7 nean, 7 sende hundteontig þusenda
 gangendra manna, 7 twentig þusenda gehorsedra
 manna, 7 þrittig ylpas ealle getemode, 7 to wige
 495 gewenode mid wundorlicum cræfte. Fif hund gehorsedra
 manna ferdon mid ælcum ylpe, 7 on ælcum ylpe wæs an
 wighus getimbrod, 7 on ælcum wighuse wæron þrittig
 manna feohtende 7 mid gecneordnysse farende.

Sumum menn wile þincan syllic þis to gehyrenne,
 500 forþan þe ylpas ne comon næfre on Engla lande. Ylp is [566]
 ormæte nyten (mare þonne sum hus), eall mid banum
 befangen binnan þam felle butan æt ðam nauelan, 7 he
 nafre ne lið. Feower 7 twentig monða gæð seo modor
 mid folan, 7 þreo hund geara hi libbað (gif hi alefede
 505 ne beoð); 7 hi man mæg wenian wundorlice to gefeohte.

488) *Hi*] *Hio*, E; *þa on þa*] *on þa*, C, E, & L. 489) *hi*] *bio*, E; *wiðsocon siðþan*] *siððan wiðsocon siþðan*, C, *siððan wiðsoca\o/n* with the second 'a' subpuncted, E, *syððan wiðsocon*, L. 490) *hine*] *\binel*, J, om. C, E, L, & Sk; *sylf*] *self*, C. 491) *Antioches*] *Antiochus*, L. 492) *fyrde*] *ferde*, C & E; *fyrran*] *feorran*, C, E, & L; *nean*] *near*, C & L; *hundteontig*] *bun\d/teontig*, E, *hundtweontig*, L. 493) *twentig*] *twenti*, C, XXX, E; *þusenda*] *þusendra*, E; *gehorsedra*] *ge\b/lorsedra*, C. 494) *þrittig*] *þritig*, C, XXX, E. 495) *wundorlicum*] *wunderlicum*, C, E, & L. 496) *manna*] *ma\n/na*, L. 497) *wighuse*] *\wig/huse*, E; *þrittig*] *þritig*, C & L, XXX, E. 498) *manna*] *wera*, C, E, & L; *feohtende*] *feohtende mid cræfte*, C, E, & L; *gecneordnysse*] *gecneordnesse*, C. 499) *menn*] *men*, C, E, & L; *syllic*] *sellic*, L; *gehyrenne*] *geberanne*, E. 500) *forþan*] *förðon*, E; *Engla*] *ængla*, C, *ængle*, E. 501) *þonne*] *þone*, C; *eall*] *eal*, C & E. 502) *befangen*] *befangum*, C, *befange\o/n*, E; *butan*] *buton*, C & E; *ðam*] *þan*, C; *nauelan*] *nafelan*, C, E, & L. 503) *Feower 7 twentig*] *XXIII*, E. 504) *geara*] *gæra*, E. 505) *man*] *mon*, E; *wenian*] *wænian*, C, E, & L; *wundorlice*] *wunderlice*, C.

Hwæl is ealra fixa mæst, 7 ylp is eallra nytena mæst; ac swaþeah mannes gescead hi mæg gewyldan.

Þa hæðenan ða ferdon to ðam gefeohte swyðe, 7 mid morberium gebyldon þa ylpas, forðan þe morberian him
 510 is metta leofost. Þær wæs swyðe egeslic here þæra hæðenra [577]
 manna; ac swaþeah Iudas heom eode to mid wige, 7 ofsloh þær sona six hund wera. 7 an his gefereana, Eleazarus hatte, arn to anum ylpe þe ðær enlicost wæs (wende þæt se cyning wære on ðam wighuse ðe he bær).
 515 He arn, mid atogenum swurde, betwux ðam eorode middan 7 sloh æfre on twa healfa þæt hi sweltende feollon, oðþæt he to þam ylpe com, 7 eode him on under. Stang ða hine æt ðam nauelan, þæt hi lagon ðær begen, heora egðer oðres slaga. 7 Iudas siððan gewende
 520 into Hierusalem mid ealre his fyrde, 7 weredon hi cenlice [589]
 wið þone onwinnendan here, oðþæt se cynincg feng to friðe wið hi be his witena ræde; ac he hit hraðe tobræc. He cyrde ða hamwerd mid his herelafe, 7 hine ofsloh

506) *ealra*] *ealre\al* with the second ‘e’ subpuncted, J; *eallra*] *ealra*, C & L. 507) *gescead hi*] *gescad bio*, E. 509) *morberium*] *morberian*, E, *morberigum*, L; *gebyldon*] *gebyldum*, C; *forðan*] *forða\o/n*, E; *morberian*] *morberigan*, C & L. 510) *metta*] *mette\al* with the second ‘e’ subpuncted, J, *mete*, C, *meta*, E; *leofost*] *leofast*, E & L; *þæra*] *þære*, E. 511) *heom*] *hi\eo/m* with ‘i’ subpuncted, J, *him*, C, E, & L; *eode*] *eod[]e*, J; *wige*] *wigge*, L. 512) *ofsloh*] *ofslog*, C; *geferena*] *gefera*, E. 513) *enlicost*] *ænlicost*, C, E, L, & Sk. 514) *wende*] om. L; *se*] *ðe*, L. 515) *atogenum*] *anum*, E. 516) *middan*] *midde\al/n* with ‘e’ subpuncted, J; *healfa*] *healfe\al* with the second ‘e’ subpuncted, J, *healfe*, E; *hi*] *bio*, E; *sweltende*] *swultende*, L. 517) *feollon*] *feollan*, E. 518) *hine*] *\hine/*, J (added in right margin), om. C, E, & L; *nauelan*] *nafelan*, L; *hi*] om. E. 519) *egðer*] *ægðer*, C, E, & L. 520) *fyrde*] *ferde*, C. 521) *se cynincg*] *se cyning*, C & E, *ðe cyng*, L; *feng*] *feong*, C. 522) *hi*] *bio*, E; *witena*] *witene*, L; *hraðe*] *raðe*, E & L. 523) *cyrde*] *cyrd*, C, *cerde*, E; *hamwerd*] *hamweard*, E & L; *herelafe*] *here*, E.

sona sum sigefæst þegen, Demetrius gehaten, 7 hæfde
 525 his rice on Antiochian byrig 7 þær abutan gehwær.

.VIII.

Hwæt, þa Alchimus, se arleasa sacerð, wrehte mid
 leasungum his leode to þam cyninge. 7 se cyning
 Demetrius þam manfullan gelyfde, 7 geswencte ða
 530 Iudeiscan, oðþæt he sende him to Nicanor, his ealdorman, [600]
 þæt he hi ealle fordyde.

Nicanor þa ferde mid fyrde to Hierusalem, 7 sende to
 Iudan mid swicdome 7 cwæð: 'Ne com ic for nanum f.149r
 gefeohte, ac for freondscipe to eow!' 7 cyste ða Iudan, 7
 535 his cempa wæron gearwe to genimenne Iudan on bendum.
 Iudas þa undergeat heora wælhreowan swicdom, 7
 wende him fram sona, 7 nolde hine geseon. Nicanor þa
 oncneow þæt his facn cuð wæs; began ða to feohtenne
 færllice wið Iudan, oðþæt þær feollon of his fyrde fif
 540 ðusend manna, 7 þa oðre ætflugon afyrhte for Iudan. Nicanor [612]
 þa sceawode Salomones templ, 7 swor þurh his godas
 þæt he þæt Godes hus wolde mid fyre forbærnan, butan
 him man betæhte Iudan gebundene to bysmorlicum

524) þegen] ðeng, E; hæfde] he hæfde, L. 525) gehwær] gehwer,
 L. 526) VIII] om. J. 527) se] ðe, L; arleasa] arleasæ, E;
 wrehte] wreigde, L. 528) leasungum] leasunge, C, leasungea
 with the second 'e' subpuncted, E, leasunge, L; leode]
 leoda, C & L; cyninge] cyninga, L; se cynincg] ðe cyng, L.
 529) geswencte] geswæncte, E. 530) sende] sænde, C; his] \h/
 is, C. 531) hi] hi mid, C & L, mid, E. 532) sende] sænde, E.
 534) gefeohte] \gefeohet/, J; freondscipe] fryndscipe, L. 535)
 cempa] cempa, C & E; gearwe] gearuwe, L; genimenne]
 genimene, C & E, nimenne, L; bendum] bændum, C & E.
 536) undergeat] undergæt, E; wælhreowan] wealhreowan, C.
 537) 7 nolde] nolde, C, E, & L; ða] om. E. 539) feollon]
 feollan, C & E; fyrde] ferde, E; fif] V, E. 541) þurh] þur\h/
 E, þur, L; godas] godes, C. 542) forbærnan] forbærnen, L;
 butan] buton, C, buta\o/n with 'a' subpuncted, E, buto, L.
 543) betæhte] betahete, E; gebundene] gebundenne, C, E, & L.

deaðe; wende him swa awæg, wodlice geysod.

545 Hwæt, ða sacerdas ða mid swyðlicre heofunge bædon
þone ælmihtigan God þæt he his agen hus gescylde wið
þone arleasan 7 hine ardllice fordyde. Nicanor þa eft
genam oðre fyrde of Sirian (wolde his gebeot mid
weorcum gefremman), 7 Iudas him com to mid þrim
550 ðusend cempum, 7 gebæd hine to Gode gebigedum limum
þus: 'Drihten, þu þe asendest þinne scinenden engel, þa
ða Syrian kynincg sende þurh his heretogan on
ærendgewritum þe tallice word, 7 se engel ofsloh þa, on
anre nihte, of heom an hund þusend manna 7
555 hundeahtatig þusenda; tobryt nu, swa ic bidde, þisne
breman here ætforan urum gesihðum, þæt men magon
geseon þine mihte on heom!'

[623]

Hi fengon þa togædere fæstlice mid wæpnum, 7
Nicanor æt fruman feoll þær ofslagen, 7 his here awarep
560 heora wæpna 7 flugon. Ac Iudas him folgode fæstlice
mid wæpnum, 7 bicnode gehwanon mid blawunge him
fultum, oðþæt hi man gynde ongean eft to Iudan, 7 hi
ealle ofslogon þæt ðær an ne belaf. Namon þa heora
wæpna 7 heora gewæda mid heom, 7 Nicanores heafod
565 7 his swyðran hand, 7 setton þa to tacne for his teonrædene;

[634/
f. 149v]

544) *wende*] *wænde*, E; *awæg*] *aweg*, C & L, *onweg*, E.
546) *agen*] *agan*, C, *agon*, E. 548) *fyrde*] *ferde*, C; *of*] *os*, E.
549) *com*] *\com/*, J; *þrim*] *þreom*, C. 550) *cempum*] *cæmpum*,
E; *limum*] *leomum*, E. 551) *scinenden*] *scinendan*, C, E, &
L; *engel*] *ængel*, E. 552) *ða*] *þe*, C; *kynincg*] *cyning*, C & L,
cyng, E. 553) *se*] *þe*, L; *engel*] *ængel*, E. 554–5) *of heom*
an...7 hundeahtatig þusenda, see note. 555) *þisne*] *þeosne*, E.
557) *mihte*] *mihta*, C, *mihton* with the 'n' subpuncted and
scraped, L; *heom*] *hi\eo/m* with 'i' subpuncted, J, *him*, C,
E, & L. 558) *togædere*] *togadere*, L. 559) *feoll*] *feol*, C & E.
560) *wæpna*] *wæp*, L; *folgode*] *folgade*, E. 561) *mid wæpnum*] *wæpnum*, E; *gehwanon*] *gehwanan*, E. 562) *hi*] *him*, C, E,
& L; *gynde*] *gende*, E. 563) *ofslogon*] *ofslogan*, E; *an ne*
belaf] *nan ne b\e/hlaf*, E; *Namon*] *Naman*, E. 564) *heom*] *hi\eo/m* with 'i' subpuncted, J *him*, C, E, & L.

7 þancodon þa Gode þearle mid wurðmynte. Wunodon
 ða on sibbe sume hwile æfter ðam, 7 Iudas þa sende mid
 sibbe to Rome gecorene ærendracan. Wolde cuðlæcan
 wið hi, forðan þe Romanisce witan wæron ða mihtige 7
 570 rædfæste on weorcum, 7 oferwunnan heora fynd.

[646]

.IX.

Hit wearð gecydd syððan þam cynincge Demetrio þæt
 Nicanor feol 7 eall his folc mid him. Þa wolde he git
 sendan 7 ofslean þa Iudeiscan, 7 funde ða Bachidem, se
 575 wæs mid bealuwe afylled, 7 Alchimum mid him þone
 arleasan sacerd; 7 sende hi mid gefylce to Iudeiscum
 folce. Hi comon ða færllice mid gefeohte to Iudan, 7 his
 geferan eargodon, butan eahta hund mannum þe him
 mid fuhton wið þone feondlican here.

580 Þa cwædon his geferan þæt hi fleon woldon, forðan þe
 heora werod wæs gewanod mid þam fleame, 7 woldon
 heom beorgan wið þone breman here. Þa andwyrde

[657]

566) þancodon] þancoden, E; wurðmynte] wurðmente, C;
 Wunodon] Wunoden, C, Hi wunedon, L. 568) wolde] \7/
 wolde, L; cuðlæcan] cuðlæcen, J, gecyðlæcan, L. 569) hi] hio,
 E; forðan] forðon, E; witan] weotan, E. 570) oferwunnan]
 oferwunnon, C & L, oferwunno\n/, E; fynd] feond, C & E.
 571) IX] om. J, VIII, E. 572) gecydd] þa gecyd, C, gecyd, E
 & L; cynincge] cyninge, C, E, & L. 573) feol] feoll, L; eall
 his folc] his folc eal, C, his folc eall, E & L; git] get, C. 574)
 sendan] sendon, E & L; funde] filde (?), E; se] ðe, L. 575)
 bealuwe] bealwe, C, bealewe, E; mid him] 7 mid him, E.
 576) iudeiscum] iudeisca\ul/m with 'a' subpuncted, E. 577)
 Hi] Hio, E; Iudan] iudam, C. 578) butan] buton, C, E, &
 L; mannum] manna, C, E, & L. 579) fuhton] feo\ul/hton
 with 'eo' subpuncted, C; feondlican] feondlice, C. 580)
 cwædon] cwædon, C. 581) werod] om. C; weorod, E; woldon]
 woldom, C. 582) heom] hi\eo/m with 'i' subpuncted, J, him,
 C & L, hio, E; beorgan] gebeorgan, C, E, & L; andwyrde]
 andwurde, L. 583) eall] eal, C; gewurðe] wurðe, E & L.

Iudas, swa swa he eall cene wæs: ‘Ne gewurðe hit na on
 life þæt we alecgan ure wuldor mid earhlicum fleame,
 585 ac uton feohtan wið hi. 7 gif God swa foresceawað, we
 sweltað on mihte for urum gebroðrum butan
 bysmorlicum fleame.’

Hi comon þa togædere, 7 begunnon to feohtenne on
 twam gefylcum forð eallne ðone dæg; 7 Iudas þa
 590 beseah to þære swyðran healfe þæt þa wæron strængran,
 7 stop ðyder sona mid ðam anrædystum mannum þe him
 mid fuhton, 7 todrifon þone ende. Ac him æfter eode
 þæt oðer gefylce mid gefeohte hindan, 7 feollon ða on
 twa healfe on þam gefeohte manega, 7 Iudas eac feoll, 7
 595 þa oðre ætflugon. Þa gelæhton his gebroðra his lic of ðam
 wæle, 7 bebyrigdon on ðære byrig Modin to Mathathian
 his fæder, 7 eall folc hine beweop on ða ealdan wisan.

Ne synd swaþeah awritene þæs ðe wyrdwriteras
 sæcgap, ealle Iudan gefeoht for his freonda ware 7 ealle
 600 ða mihte þe he mærllice gefremode his folce to gebeorge,
 [679]

584) *earhlicum*] *eardlicum*, C. 585) *feohtan*] *feohton*, E;
foresceawað] *forescewað*, L. 586) *sweltað*] *swyltað*, L; *butan*]
buton, C & E. 587) *bysmorlicum*] *bismerlicum*, with third
 minim of second ‘m’ subpuncted, C, *bismerlicum*, E;
fleame] *flē\al/me*, L. 588) *þa*] *da*, L; *togædere*] *togadere*, L.
 589) *gefylcum*] *gehwilcum*, C; *eallne*] *ealne*, C, E, & L; *þa*]
 om. E & L 590) *healfē*] *hea\l/fē*, L; *strængran*] *strengran*,
 L. 591) *ðyder*] *þider þider*, C; *anrædystum*] *anrædestum*,
 C¹, *andrædystum*, E. 592) *todrifon*] *todrifēn*, C; *þone*] *ðonne*,
 E; *ende*] *ænde*, E. 593) *oðer*] *oþær*, C; *feollon*] *feollo\l/n/*, E.
 594) *healfē*] *healfa*, C; *feoll*] *feol*, C. 595) *ætflugon*] *ætfluglon*,
 E; *gelæhton*] *gelehten*, E, *geleahton*, L. 596) 7] *and*, L;
bebyrigdon] *bebyrgdon*, E; *on*] *hine on*, L; *ðære byrig*] *\ðære*
byrig/, added in right margin J, om. C, E, L, & Sk;
Mathathian] *mathathiam*, C, *mathian*, E. 597) *eall*] *eal*,
 C, *ealle*, Sk. 598) *synd*] *sund*, L; *wyrdwriteras*] *wyrdwriteres*,
 C, *wyrðwriteras*, L. 599) *sægap*] *secgað*, C & L. 600) *mihte*]
mihhta, C & L, *mihtea* with ‘e’ subpuncted, E; *gefremode*]
\gefremode, J, *geþ\flremode*, C.

swa swa us bec secgað. Menigfealde wæron his
 micclan gefeoht. 7 he is eallswa halig on ðære ealdan
 gecyðnyse, swa swa Godes gecorenan on ðære
 godspelbodunge. Forðan þe he æfre wan for willan þæs
 605 ælmihtigan Godes. On þam dagum, wæs alyfed to
 alecgenne his fynd 7 swiþost þa hæðenan þe him hetole
 wæron; 7 se wæs Godes ðegen þe ða swiðost feaht
 wið heora onwinnendan to ware heora leode.

Ac Crist on his tocyme us cydde oðre ðincg, 7 het us
 610 healdan sibbe 7 soðfæstnyse æfre, 7 we sceolon winnan [690]
 wið þa wælhreowan fynd; þæt synd ða ungesewenlican,
 7 þa swicolan deofla, þe willað ofslean ure sawla mid
 leahtrum. Wið ða we sceolon winnan mid gastlicum
 wæpnum 7 biddan us gescyldnyse simle æt Criste, þæt
 615 we moton oferwinnan þa wælhreowan leahtras 7 þæs f.150v
 deofles tihtinge, þæt he us derian ne mæge. Þonne beoð
 we Godes ceman on ðam gastlican gefeohte, gif we
 ðone deofol forseoþ þurh soðne geleafan, 7 þa
 heafodleahtras þurh gehealtsumnyse; 7 gif we Godes
 620 willan mid weorcum gefremmað. [700]

601) *Menigfealde*] *Mænigfealde*, C, *Manigfealda*, E. 602) *micclan*] *mycele*, E; *eallswa*] *ealswa*, C. 603) *gecyðnyse*] *gecyðnesse*, C, *\ge/cyðnyse*, E, *gecyðnusse*, L. 604) *godspelbodunge*] *godspelbodungea* with 'e' subpuncted, E; *wan*] *wann*, E & L. 605) *ælmihigan*] *ælmihigæn*, C; *godes*] *\godes/*, J, om. C, E, L, & Sk; *to alecgenne his fynd*] *to alecgenne his feond*, E, *his feond to alecgenne*, L. 606) *hetole*] *hetele*, C, E, & L. 607) *se*] *ðe*, L. 608) *leode*] *leoda*, C, E, & Sk. 609) *his tocyme*] *his godspel tocyme* with 'godspel' subpuncted, C; *ðincg*] *þing*, C, E, & L; 7] om. E. 610) *healdan*] *healden*, L; *soðfæstnyse*] *soðfæstnesse*, C; *sceolon*] *sceolan*, E. 611) *ungesewenlican*] *ungesewnlicen*, C. 612) *swicolan*] *swicelan*, L; *swala*] *swale\al* with 'e' subpuncted, J. 613) *sceolon*] *sculo\al/n* with 'o' subpuncted, E. 614) *gescyldnyse*] *gescyldnesse*, C; *simle*] *symble*, C & E. 615) *leahtras*] *leahrtres*, C. 616) *deofles*] *deofle\sl*, L; *mæge*] *mage*, L; *beoð*] *beo*, C, E, & L. 617) *ceman*] *cæman*, E. 618) *deofol*] *deofel*, L. 619) *heafodleahtras*] *heafodleahrtres*, C; *gehealtsumnyse*] *gehealtsumnesse*, C, *gebealdsumnyse*, E & L.

Ðæt ealde Godes folc sceolde feohtan þa mid
 wæpnum, 7 heora gewinn hæfde haligra manna
 getacnunge, þe todræfað þa leahtras 7 deofla heom fram,
 on þære niwan gecyðnyse þe Crist sylf astealde. Secgað
 625 swaþeah lareowas þæt syndon feower cynna gefeoht:
 iustum, þæt is rihtlic; iniustum, unrihtlic; ciuile, betwux
 ceastergewartum; plusquam ciuile, betwux siblingum.
 Iustum bellum is rihtlic gefeoht wið ða reðan flotmenn,
 oþþe wið oðre þeoda þe eard willað fordon. Unrihtlic
 630 gefeoht is þe of yrre cymð. Ðæt þridde gefeoht is—þe of
 geflite cymð—betwux ceastergewartum is swyðe pleolic;
 7 þæt feorðe gefeoht, þe betwux freondum bið, is swiðe
 earmlic 7 endealas sorh.

[711]

.X.

635 Israhela folc þa anmodlice geceas Ionatham his broþor,
 biddende þæt he wære heora heafod 7 heretoga wið þa
 hæþenan þeoda. 7 he feng ða to ealdordome (swa swa hi
 ealle bædon), 7 werode hi manega gear wið þone
 621) *Godes*] om. C, E, & L; *sceolde*] *scolde*, E. 622)
wæpnum] *þam wæpnum*, C; *gewinn*] *gewin*, C. 623)
getacnunge] *getacnungea* with the second 'e' subpuncted,
 E; *todræfað*] *todræfæð*, E; *leahtras*] *hleahtræs*, E; *deofla*] *deoflu*,
 C, E, & L; *heom*] *hi\eo/m* with 'i' subpuncted, J, *him*, C,
 E, & L. 624) *sylf*] *self*, C & E; *astealde*] *aste\al/de*, E. 625)
syndon] *synd\on/*, J, *synd*, C, E, L, & Sk; *cynna*] *cynne\al/*
 with 'e' subpuncted J; *feower*] *feower.X.*, L. 627)
ceastergewartum] *ceasterwartum*, C. 628) *reðan*] om. L;
flotmenn] *flotmen*, C, E, & L. 629) *oðre*] *heora*, E; *þeoda*] *þeode*, C. 630) *cymð*] *becymð*, C, E, & L; *gefeohht is*] *gefeohht*
\is/, J. 631) *geflite*] *flite*, E; *cymð*] *becymð*, L; *ceastergewartum*] *ceasterwartum*, E. 632) *7*] om. E; *gefeohht*] *gefeohht is*, C. 633)
endealas] *ændealas*, E; *sorh*] *sorhg*, E. 634) *X*] om. J. 635)
Ionatham] *Ionathan*, C, E, & L. 636) *biddende*] *biddenda*,
 C; *he wære heora...hæþenan þeoda* 7] om. L. 637) *þeoda*] *þeode*, E; *hi*] *hio*, E. 638) *ealle*] om. C; *werode*] *werede*, C;
manega] *managa*, E.

onwinnendan here, 7 wiþ Bachidem feaht (þe his
640 broþor ofsloh), 7 þær sige gefor 7 ofsloh þær an þusend [721]
manna.

Þa wolde Alchimus, se arleasa sacerd, tobreca Godes
templ mid teonfullum gramam; ac hine sloh God sona
mid swyðlicum paralisyn, swa þæt he dumb wæs 7 to
645 deaðe gebroht, 7 mid mycclum tintregum his teonfullan f. 151r
gast of ðam lichaman forlet to langsumum witum. Ionathas
wunode on wurðmynte ða lange, 7 cynegas hine
wurðodon mid wordum 7 gifum. 7 he sige geferde on
manegum gefeohtum, 7 æfre wæs winnende embe
650 Godes willan, 7 eac his lif forlet for his leode ware. [732]

Symon þa syððan snoterlice geheold þone Iudeiscan
eard æfter Ionathan his breðer, 7 on eallum his dagum
ne derode him nan man. Ac wunodon æfre on sibbe on
Symones dæge, oþþæt he on ende eac wearð ofslagen,
655 swa swa his gebroðra, for soðfæstum biggencgum 7 for
heora leoda ware. Ac hi lybbað on ecnysse mid ðam
heahfæderum for heora hylde wið God. Iohannes wæs
geciged þæs Symones sunu. Se wæs æfter his fæder
ðæs folces heretoga, 7 hi hlysfullice geheold wið þa

639) *wiþ*] *wið ða*, E; *feaht*] *feoht*, E. 641) *manna*] *\manna/*, J, om. C, E, L, & Sk. 643) *teonfullum*] *teonfullu*, L. 644) *paralisyn*] *paralisen*, E; *dumb*] *dum*, E. 645) *mycclum*] *myclum*, E. 646) *lichaman*] *lichoman*, E, *lic\h/aman*, L. 647) *wunode*] *wunodon* with the second 'n' subpuncted, C; *wurðmynte*] *wyrðmynte*, E; *cynegas*] *cyningas*, L. 648) *wurðodon*] *wurðedon*, E. 649) *embe*] *ymbe*, E. 650) *leode*] *leoda*, E; *ware*] *wære*, E. 651) *snoterlice*] *snotorlice*, C; *geheold*] *geheolt*, C. 652) *breðer*] *broðer*, L. 653) *derode*] *dereðe*, E; *wunodon*] *wunedon*, C, *wunoden*, E, *wonodon*, L. 654) *dæge*] *life*, C, E, & L; *ende*] *ænde*, E; *wearð*] *warð*, C. 655) *biggencgum*] *biggengum*, C, *bigengum*, L; 7] om. E. 656) *hi*] *hio*, E; *ecnysse*] *ecnesse*, C. 657) *God*] *god.xi.*, L. 658) *geciged*] *gecy\i/ged* with 'y' subpuncted, E; *sunu*] *suma*, E; *Se*] *ðe*, L. 659) *heretoga*] *heretogea* with the third 'e' subpuncted, E; *hi*] *hei* with 'e' subpuncted, E; *hlysfullice*] *lussfullice*, E.

660 hæðenan ðeoda on eallum his life 7 þæt land bewerode.

[744]

.XI.

We habbað forlætan, for þysre langsuman race, an
wundorlic ðincg þe we willaþ secgan nu. On ðam
dagum þe Hierusalem, 7 eall Iudea land, wunode on
665 sibbe, þa wæs þær sum sacerd Onias gehaten, haliges
lifes mann. 7 Seleucus cynincg sende fela laca, on golde
7 on seolfre, to þam Godes temple of Asian lande (þæs
easternan rices), 7 wide of middanearde man wurðode
þæt templ. 7 Onias se arwurða wolde mid ðam lacum
670 widewan 7 steopbearn bewerian wið hunger.

[755]

þa ferde sum leogore, 7 belæwde þæt feoh. Sæde
þam ealdormenn, Appollonius geciged, þæt þæt feoh
mihte becuman ðam cyninge to handa, 7 se ealdormann
sona hit sæde þam cyninge. Hwæt, ða se cynincg sende
675 sona ænne þegen, Heliodorus gehaten, to ðam halgan
temple, þæt he feccan sceolde þæt feoh mid reaflice.

f. 151v

660) ðeoda] þeode, E; 7] om. E; bewerode] bewerede, E.
661) XI] om. J, C, & L. 662) forlætan] forlæton, C, forlæten,
E & L; langsuman] langsumum, C. 663) wundorlic] wu\`n/
rderlic with the first 'r' subpuncted, C, wunderlic, L; ðincg]
þing, C, E, & L; secgan] awritan, C, writan, E & L. 664)
eall] eal, C, ealle, E. 665) Onias] onnias, E; haliges] halias,
E. 666) mann] man, C, E, & L; cynincg] cyning, C, E, &
L; sende] sænde, E; fela] feala, E. 667) seolfre] seolre, L;
temple] tem temple, with first 'tem' crossed through, E;
þæs] þas, E. 668) of] for, E. 669) Onias] onnias, E; lacum]
lace, C. 670) steopbearn] steopbear, L. 671) leogore] leogere,
C & E. 672) ealdormenn] ealdormen, C & E; Appollonius]
apollonius, C & L, apollinius, E; geciged] geclypod, L. 673)
to handa 7...sæde þam cyninge] om. L; ealdormann]
aldorman, C, ealdorman, E. 674) se cynincg] se cyning, C
& E, þe cyng, L. 675) Heliodorus] heleodorus, E; to] ta\`o/
with 'a' subpuncted, E; halgan] halgam, C. 676) sceolde]
scolde, E.

He com þa mid werode, 7 wolde þæt feoh habban. 7
 se sacerd Onias sæde þæt hit wære widewena bigleofa 7
 wanhafolra manna, of goddra manna ælmyssan ðam
 680 ælmihtigan to lofe; 7 þa sacerdas feollon ætforan þam [767]
 weofode, biddende þone ælmihtigan God þæt he
 gehulpe his ðeowum. Heliodorus ða gemynte þa
 maðmas to genimenne, ac þær wearð gesewen swutol
 Godes wundor, swa þæt his geferan feollon geunmihte 7
 685 mid fyrhte fornumene færlice þurh God. 7 ðær com
 ridende sum egeful ridda, 7 him mid siðedon twægen
 scinende englas mid wundorlicre wlite, swa he sylf wæs
 geglenged. 7 þæt heofonlice hors þe se heahengel on
 sæt wearp sona adune þone dyrstigan Heliodorum, 7 þa
 690 twegen ænglas hine teartlice beoton—on twa healfe him [779]
 standende—oðþæt he stille læg orwene his lifes, se ðe
 ær, mid gebeote 7 mid micclum þrymme, þrang into
 ðam temple.

He læg ða dumb swa, oð deaþ beswungen. 7 his frynd
 695 bædon þa þone foresædan Onian þæt he his life

677) *werode*] *weorode*, E. 678) *se*] *ðe*, L; *widewena*] *wydwæna*, E, *wydewan*, L; *bigleofa*] *bigleofan* with ‘n’ subpuncted, E. 679) *wanhafolra*] *walhafolra*, C; *manna*] \manna/, J; *goddra*] *godra*, C, E, L, & Sk. 680) *sacerdas*] \sa/cerdas, J; *feollon*] *feollan*, E & L; *ætforan*] *ætforean* with ‘e’ subpuncted, C. 681) *biddende*] *biddenda*, C. 682) *Heliodorus*] *Heleodorus*, E. 683) *maðmas*] *madmas*, L; *genimenne*] *genimene*, L; *swutol*] *swutel*, C. 684) *wundor*] *wunder*, C, *wuldor*, E; *feollon*] *feollan*, C, *feolla*\o/n with ‘a’ subpuncted, E. 685) *fornumene*] *fornume/ne*\, L. 686) *egeful*] *egefull*, L; *siðedon*] *siðodon*, L; *twægen*] *twegen*, C, E, & L. 687) *englas*] *ænglas*, E; *wundorlicre*] *wunderlicre*, C & L; *swa*] *swa swa*, C, E, & L; *sylf*] *self*, C. 688) *geglenged*] *geglænged*, C & E; *se*] *þe*, L; *heahengel*] *engel*, C, *heahængel*, E. 689) *adune*] *adun*, L; *dyrstigan*] *dyrstigun*, L; *Heliodorum*] *eliodorum*, E. 690) *ænglas*] *englas*, C & L; *healfē*] *healfa*, C & L. 691) *se ðe*] *þe ðe*, L. 692) *micclum*] *myclum*, E. 694) *dumb swa*] *swa dumb*, C, E, & L; *frynd*] *friond*, E, *freond*, L. 695) *foresædan*] *foresædon*, C; *life*] om. E.

geðingode æt þam lifigendan Gode, on þære frecednysse þe he on befeallen wæs. Onias þa eode 7 offrode him lac fore þam ælmihtigan Gode on þa ealdan wisan, 7 bæd þæt he miltsode þæs mannes nyttenysse. 7 þa englas
 700 þa hwile Heliodorum gespræcon: sædon þæt he [790/
 sceolde þam sacerde Onian micclum þancian, þæt he f. 152r]
 moste lybban; 7 heton hine cyðan, on his cyððe æt ham, Godes wundor on him, 7 wendon þa him fram.

Heliodorus þa geedcucode 7 geoffrode his lac þam
 705 ælmihtigan Gode mid incundre heortan, þæt he cucu beon moste, 7 þancode Onian. 7 þanon ferde swa mid ealre his fyrde, 7 þæs ælmihtigan mihte his hlaforde cydde 7 his leodum eallum, swa swa he sylf geseah, 7 hu he beswungen wæs. Eft ða se cynincg axode
 710 Heliodorum 7 cwæð: 'Hwæne mage we sendan to þam foresædan feo?'. Þa cwæð Heliodorus: 'Gif ðu hæfst [80r]
 ænigne feond, send þone to þam feo, 7 he bið wel beswungen oððe gewisslice dead; forðan ðe se ælmihtiga God mundað þa stowe, 7 þa slihð 7 gescynt þe þær
 715 sceaðian willað!'

696) *lifigendan*] *lifiendan*, E; *on þære frecednysse...þam ælmihtigan Gode*] om. E; *frecednysse*] *frecednesse*, C. 698) *ælmihtigan*] *ælmihtig*, L; *ealdan*] *ealden*, C. 699) *miltsode*] *mi\ld/sode*, E; *englas*] *ænglas*, C & E. 700) *Heliodorum*] *eliodorum*, E; *gespræcon*] *gespæcon*, C; *he*] *heo*, E. 701) *sceolde*] *scoldon*, E; *Onian*] *oniam*, C; *micclum*] *myclum*, E. 703) *wundor*] *wunder*, L. 704) *geedcucode*] *geedcucude*, E. 705) *cucu*] *cucode*, C. 706) *beon moste*] *moste beon*, L. 707) *ealre*] *ealra*, C, E, & L; *fyrde*] *ferde*, C; *hlaforde*] *laforde*, L. 708) *sylf*] *self*, C. 709) *se*] *ðe*, L; *cynincg*] *cyning*, C, E, & L. 710) *Heliodorum*] *eliodorum*, E; *Hwæne*] *H\w\ine*, E; *mage*] *magon*, E; *sendon*] *sændon*, C, *sændan*, E, *senden*, L. 711) *foresædan*] *foresædon*, C, *foresædan*, L; *feo*] *seo*, C; *Heliodorus*] *eliodorus*, E & L; *hæfst*] *hæft*, E. 712) *feond*] *fynd*, E; *send*] *sænd*, C, *sen*, E. 713) *gewisslice*] *gewislice*, C & L, *gewistlice*, E; *se*] *ðe*, L. 714) *mundað*] *munað*, L; *gescynt*] *gescylt*, C & L. 715) *sceaðian*] *scaðian*, E, *sceaðigan*, L.

Oft is geswutelod hu God gescylde þæt folc wið heora wipersacan, gif hi wurðodon hine; 7 swa oft swa hi gebugon fram his biggencgum ahwar, þonne wurdon hi gescynde 7 swyðe gewitnode.

720 Sy wuldor 7 lof þam welwillendan Gode, a on ecnyse. [811]
We cwæþað: AMEN!

ITEM ALIA

Qui Sint Oratores, Laboratores, Bellatores.

725 Is swaðeah to witenne, þæt on þysre worulde synd þreo endebyrdnyse on annysse gesette. Þæt synd laboratores, oratores, bellatores. Laboratores synd þa þe urne bigleafan beswincað; oratores synd þa ðe us to Gode geðingiað; bellatores synd þa ðe ure burga healdað 7 urne eard beweriað wið onwinnendne here.

730 Nu swincð se yrðlincg embe urne bigleofan, 7 se [820]
woruldcempa sceall winnan wið ure fynd, 7 se Godes f. 152v

716) heora] heore, L. 717) wipersacan] wiðerwinnan, C, E, & L; wurðodon] wurðedon, E; hi] hio, E. 718) biggencgum] biggængum, C, bigengum, L, biggencum, Sk (see notes); ahwar] awhar, L; hi] hio, E. 720) ecnyse] ecnesse, C & E, ecnyss, L. 721) We] 7 we, E; cwæþað] cweþæð, C, cwedað, E, cweðað, L, cweþað, Sk. 722) ITEM ALIA] om. C, E, L, & P, DE FRIS ORDINIS L'I, R. 723) Qui Sint Oratores, Laboratores, Bellatores] om. J, L, P, & R, XII, E. 724) Is] Is nu, P, Git iss, R; swaðeah] om. R; witenne] witanne, R; þysre] ðyssere, C, E, L, & P; worulde] weorulde, E, worolde, L. 725) endebyrdnyse] endebyrdnessa, C, endebyrdnesse, E, endebyrdnyssa, L & R, endebyrdny\elssa, P; annysse] annesse, E, anny\elssse, P. 726) Laboratores synd] þæt synd, E; þa] om. P. 727) urne] ure, L. 728) geðingiað] þingiað, R; burga] burbga, R. 729) onwinnendne] onwinnende, L, onwinne, R. 730) se yrðlincg] se yrpling, C & P, se yrplinc, E & R, þe yrpling, L; embe] ymbe, E; 7 se] 7 ðe, L. 731) woruldcempa] woruldcæmpa, E; sceall] sceal, C, E, L, P & R; ure] urne, R; se] þe, L.

þeowa sceall symle for us gebiddan 7 feohtan gastlice
 wið þa ungesewenlican fynd. Is nu forþy mare þæra
 muneca gewinn wið þa ungesewenlican deofla þe
 735 syrwiað embe us þonne sy þæra woruldmann þe
 winnað wiþ ða flæsclican 7 wið þa gesewenlican
 gesewenlice feohtað. Nu ne sceolon þa woruldcempan
 to þam woruldlicum gefeohte þa Godes þeowan neadian
 fram þam gastlican gewinne; forðan þe him fremað
 740 swiðor þæt þa ungesewenlican fynd beon oferswyðde,
 þonne ða gesewenlican, 7 hit bið swyðe derigendlic þæt
 hi drihtnes þeowdom forlætan 7 to woruldgewinne
 bugan, þe him naht to ne gebyriað. [830]
 Iulianus se wiðersaca 7 se wælhreowa casere wolde
 745 neadian preostas to woruldlicum gecampe, 7 eac þa
 halgan munecas, 7 het hi on cwearterne gebringan. Þa

732) *þeowa*] *þiowa*, E; *sceall*] *sceal*, C, E, L, P, & R. 733) *þa*] *ðæ* (?), E; *forðy*] *\forðy/*, J, *forðig*, P; *þæra*] *þara*, E, *þære*, L. 734) *gewinn*] *gewin*, C & E; *ungesewenlican*] *ungesewenlica*, P, *ungewenlican*, R; *deofla*] *deoflu*, E, L, & R. 735) *embe*] *ymbe*, C; *þæra*] *þara*, E; *woruldmann*] *weoruldmanna*, E, *woroldmanna*, L. 736) *gesewenlican*] *gewenlican*, R. 737) *gesewenlice*] om. J, *gesenlice*, E; *sceolon*] *sculon*, E, *sculan*, R; *woruldcempan*] *woruldcæmpan*, E, *woroldcempan*, L. 738) *woruldlicum*] *woruldlican*, C & P, *weoruldlicum*, E, *woroldlicum*, L; *þeowan*] *þiowas*, E, *þeowas*, L & R; *neadian*] *neadigan*, L. 739) *gastlican*] *gastlicum*, R. 740) *ungesewenlican*] *ungesewenlicam*, E; *fynd*] *feond*, C & E; *oferswyðde*] *oferswiþede*, C & P, *ofersiðde*, R. 742) *þeowdom*] *ðiowdom*, E; *forlætan*] *forlæton*, C, E, L, & P; *woruldgewinne*] *weoruldgewinne*, E, *woroldgewinne*, L. 743) *bugan*] *bugon*, C, E, L, & P; *þe*] *ne*, C; *to*] om. C; *gebyriað*] *gebyrað*, C, E, L, R, & P. 744) *se wiðersaca*] *þe wiðersaca*, L; *se wælhreowa casere*] *þe wælhreowa carere*, L. 745) *neadian*] *neadigan*, L; *woruldlicum*] *woroldlicum*, L; *gecampe*] *gepe\wæpnel*, E; *eac*] *þeac* with 'þ' subpuncted, C. 746) *gebringan*] *belucan*, R.

wearð Appollonius, se Egiptisca abbod, on þam
 cwearterne belocen mid his geleaffullum gebroðrum. Ac
 Godes engel him com to, to þam cwearterne nihtes,
 750 mid heofonlicum leohte, 7 unlæc þæt cweatern. Eac se [840]
 hundredes ealdor, þe hi þærinne beleac, com on ærne
 mergen mid mycclum þrymme, 7 sæde þæt his hus
 feolle færllice mid eorðstyrunge swa þæt his leofestan
 menn þær lagon ofhrorene, 7 he bæd þa halgan þa þæt
 755 hi þanon ferdon. And hi ða mid lofsangum siþedon eft to
 þam westene.

Godes þeowas sceolon unscæððignysse healdan, swa
 swa Crist astealde þurh hine sylfne þa bysne, þa þa he
 het Petrum behydan his swurd, 7 gehælde þurh his
 760 mihte þæs mannes eare þe Petrus of asloh, 7 [850/
 geswutelode his godnysse. Nu se munuc þe bihð to f. 153r]

747) *Appollonius*] *apollonius*, C, E, L, & P; *se*] *ðe*, L; *abbod*] *abbud*, E & P. 748) *cwearterne*] *cwearternæ*, L; *geleaffullum*] *geleaffullan*, L; *gebroðrum*] *gebrodrum*, E. 749) *engel*] *ængel*, E; *to þam cwearterne*] om. L. 750) *heofonlicum*] *heofonlican*, E; *unlæc*] *unleac*, C, E, L, R, & P; *se*] *ðe*, L. 751) *hundredes*] *hundredas*, C, *hundres*, R. 752) *mergen*] *merien*, C, *merigen*, E, P, & R, *morgen*, L; *mycclum*] *myclum*, E. 753) *feolle*] *fealle*, P; *leofestan*] *leofostan*, C, L, P, & R. 754) *menn*] *men*, C & E; *þa halgan þa*] *þa þa halgan*, C, *þam halgum*, P. 755) *hi þanon*] *hio ðonon*, E; *siþedon*] *siðodan*, R; *eft*] om. R. 756) *þam*] *ðon*, E. 757) *sceolon*] *sceolo\al/n* with the second 'o' subpuncted, E, *sceoldan*, R; *unscæððignysse*] *unscæððignesse*, C, *unscæððigny\el/sse*, P; *healdan swa*] *healdon 7 hi þa mid swa* with '7 hi þa mid' subpuncted, C. 758) *astealde*] *aste\al/lde*, E; *þa bysne*] *bysne*, E. 759) *behydan*] *behydum*, C; *eare*] *earæ*, C; *asloh*] *sloh*, E. 761) *geswutelode*] *geswutulode*, E, *geswutolade*, R; *godnysse*] *godnesse*, C, *godcundnysse*, E, *godcundny\el/sse*, P; *se munuc*] *se mununc*, E, *ðe munuc*, L, *secge we*, R; *bihð*] *buhð*, C, *bið*, E; *to*] *te*, R.

Benedictes regole 7 forlæt ealle woruldðingc, hwi wile
 he eft gecyrran to woruldlicum wæpnum 7 awurpan his
 gewinn wið þa ungesewenlican fynd, his scyppende to
 765 teonan?

Se Godes þeowa ne mæg mid woruldmannum feohtan
 gif he on þam gastlican gefeohte forðgang habban sceall.
 Næs nan halig Godes þeowa æfter þæs hælendes
 þrowunga þe æfre on gefeohte his handa wolde afylan.
 770 Ac hi forbæron ehtnysse arleasra cwellera, 7 heora lif [860]
 sealdon mid unscæþþignysse for Godes geleafan; 7 hi
 mid Gode nu lybbað, forðan þe hi furþon noldon æne
 fugel acwellan.

762) *Benedictes*] *benedictus*, E; *regole*] *regule*, R;
woruldðingc] *woruldþing*, C, E, P, & R, *þing*, L; *wile*] *weole*,
 L. 763) *woruldlicum*] *woroldlicum*, L; *awurpan*] *aworpan*,
 P. 764) *gewinn*] *gewin*, C; *þa*] om. C; *scyppende*] *sceppendes*,
 E. 767) *gastlican*] *gastlicum*, E & L; *gefeohhte*] *gefeohhta*, C;
sceall] *sceal*, C, L, P, & R, *scæl*, E. 769) *þrowunga*] *þrowunge*,
 C, E, L, P, & R; *handa*] *hand*, E. 770) *Ac*] *a*, P; *forbæron*]
forbæran, E, L, & P; *ehtnysse*] *ehtnesse*, C, *ehtny\es*, P;
arleasra] *eallra*, R. 771) *unscæþþignysse*] *unsceþþinesse*, C,
unscæððigny\es, P, *unscæððignysse*, R. 772) *lybbað*] *lyb\bað*,
 L; *hi furþon*] *hi forbæron 7 furðon*, R; *æne*] *æne*, C. 773)
fugel] *fugol*, L, P, & R.